

MANUSCRIPTA

INSTITUTI OSSOLINIANI

I. 15322

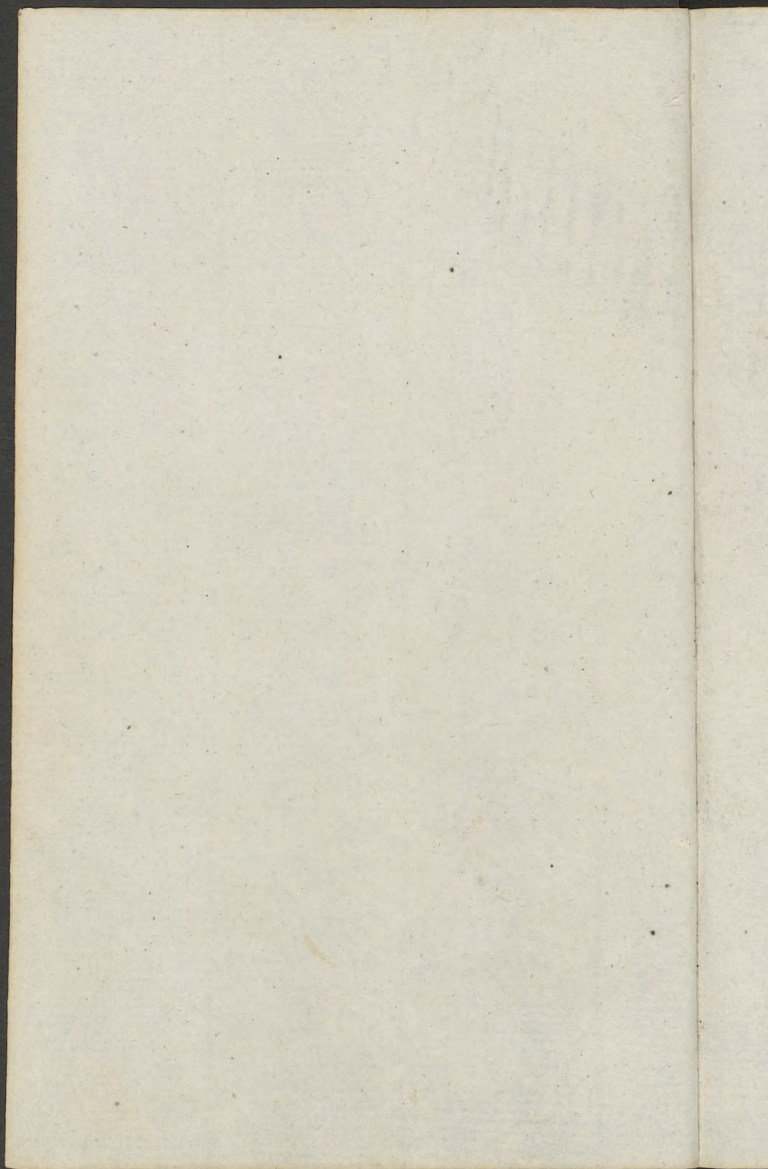


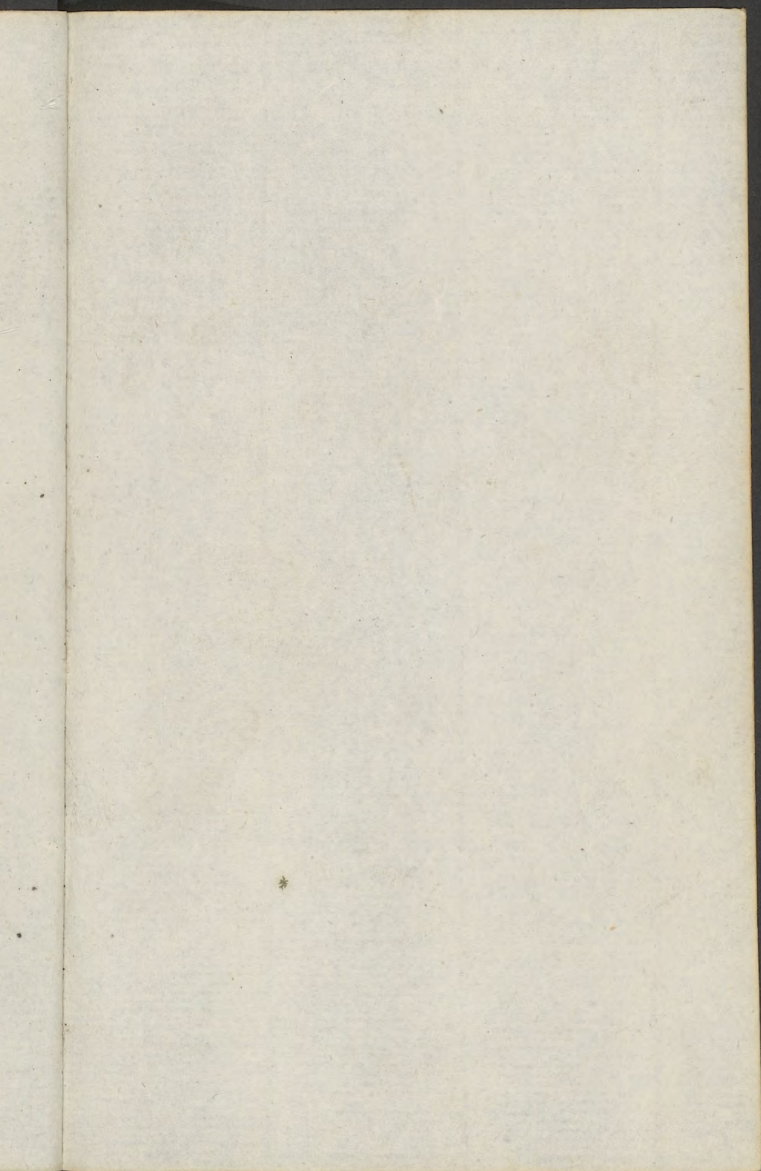


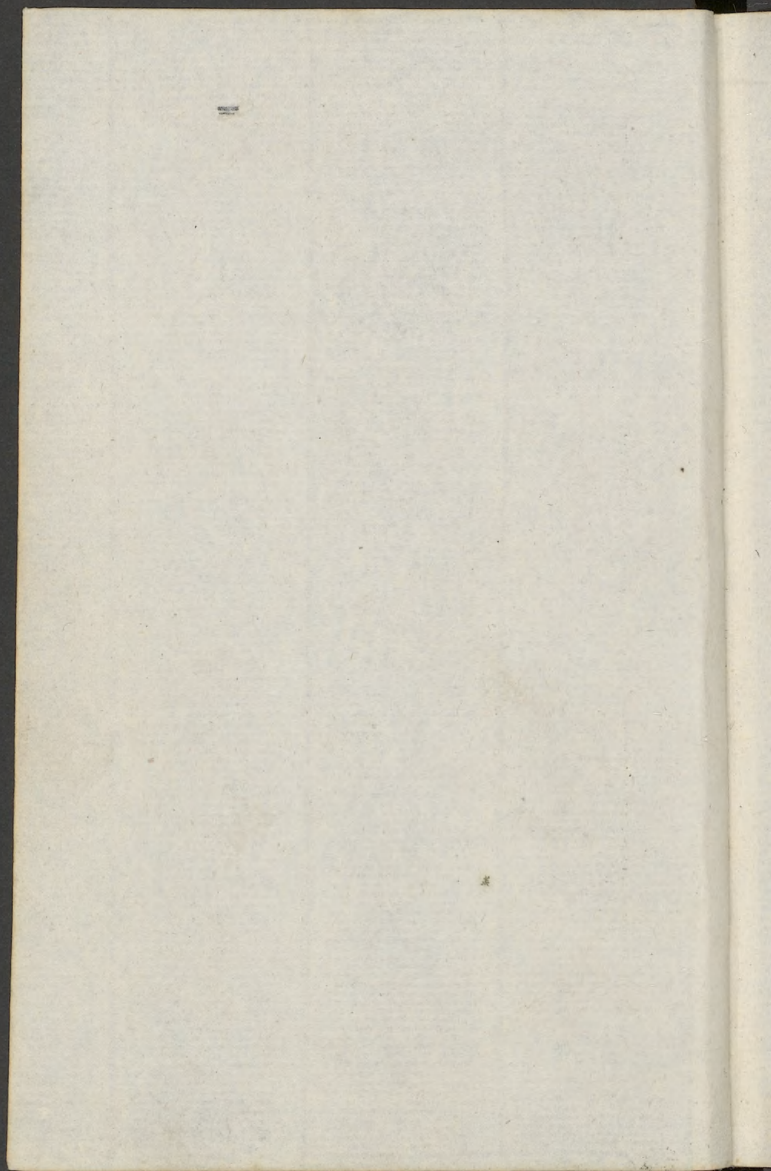
21/81/7

(1)

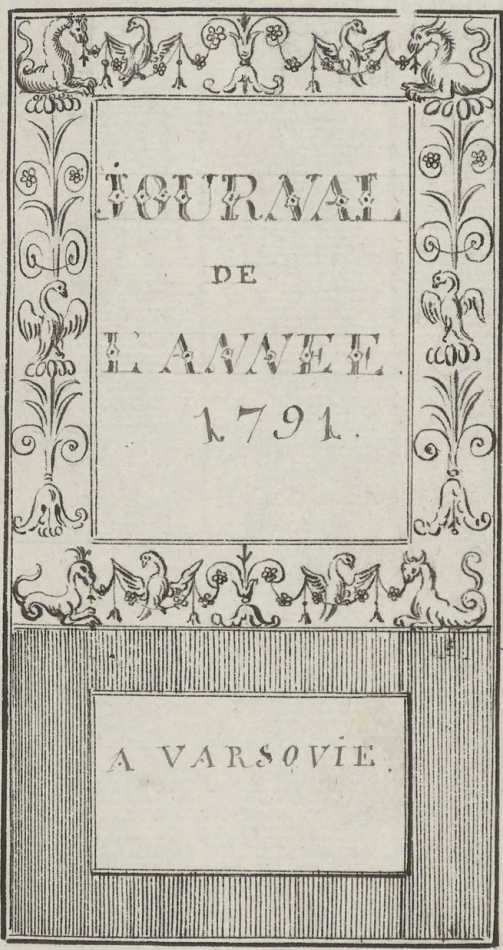
Hs. 351







I



15322

15322 I / 1

(1)

JOURNAL

DE

L' ANNEE

1791.

JANVIER.

Samedi le 1^{er}

Je me suis levé et j'ai vu des Polonois du Regiment de Driatyn qui sont venus pour feliciter

2. 3.
ter pour la Nouvelle Année
je suis allé au Contoir de la
Comédie pour m'abonner qu'and
je retournerai je rencontrai les
Pontoniers Nous nous sommes
rendus ensuite chez le petit Duc
de Cariliano il étoit à la Messe
nous sommes allé chez lui
nous avons joué au Loup
et à la Prebis. je mangé du
pain grille mon frere a joué
après avec le petit Ducino
ou Volant. je me suis amuse

L. 2. 3

le à la maison je dîner. je me
suis rendu chez le petit Prince
Czetwertynski ou - il - y avoit
Les Cousins du Petit Prince
et sa soeur. Le Prince Czet=
wertynski et sa Femme le
Prince Suthowski avec sa
Femme je goûte avec la soeur
du petit Prince ces Cousins.
Monsieur Pigot mon frere
après tout les Convives sont
partis nous avons joué avec
eux aux Soldats.

C 1. J

nous nous sommes battu avec
les Sabres des espées on ma
arrache un Mousqueton de
Karabinie apres je le trouve
et je me suis annallé a la
Maison je soupe

Dimanche le 2

Monsieur Komissaire nous
a apporter un jeu d'Ar
chitectur et de petit Arbres
je me suis amuze avec

ces Choses mon Pere ma
 arvoie un Souhait de Nou
 velle anné Maman donna
 un petite dinée Il y avoit
 à dinée Madame Bady=
 ni avec son Fils Ma=
 dame Mia,czynska ou
 Micelly, je l'appel comca
 parceque elle reamble beau
 coup a une des Chakteuses
 du Tealer et que le nom

A 6. J

d'elle est Micelli. Mr Ro-
zan Mr = Zboinski. Madame Walew
ska Mr = Pigot et deux mes Cousines
Czetwertynski Ducino et Alexan-
drowicz sont venus nous avons joué
ou Loup et aux Soldats nous
avons joué à arrange nos
Maisonnettes, mes Cousines sont
venues et tous les Cavaliers
ce sont annales seulement
le petit Prince Czetwertyn
ski est resté il y a atten-

173

du pour la voiture apres
nous avons dit que notre
voiture doit venire. pour
malheur on ne put point
l'attellé, parce que nos cheuau
été saigné nous etions obli
ge d'envoier un Fiacre
nous l'avons bien deman
gé Pardon

Lundi le 3

Nous sommes allez a la Come
die on a represante l'Operain

titule Finti & Pediti la
 Voiture de ma chere Mere
 les Cheveux de Mr= le Comis'
 faire je soupe avec mes Cou-
 sines Mr= Bigot &.

Mardi le 4

Maman a donne un Soupe il y
 avoit Madame Unru Koszkul
 Lorembina ma chere Sante
 Mr= Walichnoski Bigot Baron
 Wolf Heyking Koszkul Korf

{ 2 }

mes Cousin²e.

Mcredi le 5

Après avoir fait mes lecons

je suis allé a l'Opera Pic
cor Palicino dont elle ma plus.

Jeudi le 6 la Fête

J'ete des trois Roys

Je étoit a dinée Chez Mr=La

Kzeski son Cousin Mr=

Radolinski ancore quel

ques Mes sieurs Mr=Unru

est venu avec Mr=Podworowski

{ 10. }

et Mr Bronikowski. nous nous
sommes battu d'une Maniere
extraordinaire nous avons Sou-
pé Maman ce trouva mal nous
nous sommes rendus à la maison

Vendredi le 7

Rien de remarquable.

Samedi le 8

Je me suis amusé avec
mes Cousines parceque une
de mes Cousines parta Dubno
avec Madame Crose ma chere
Tante et Madame Karcmbina

nous nous sommes rendu
 au logis de la a l'Opera
 où on a représenté l'Alceste de
 Diana, Ballet l'Orpheline d'Espagne

Dimanche le 9.

Nous nous sommes rendu à
 X heures du matin chez
 C. Coque Kosjakowski mais
 il n'etoit point au logis
 nous etions a l'Opera
 Gianina e Bernardino
 Musique de Amaroza
 Ballet Renaud et Amide.

Lundi le 10.

Nous étions chez l'Evêque Kosja-
Kowski il y étoit Mon Frere a eut
l'honneur de lui rendre une Lettre,
Et quand il lut Mon Frere lui
donna les Droits de Courlande
en disant a to sa nasze prava,
Maman donna un petit diné
il y avoit Madame Furno
Mr. le Baron Wolff, Koszkull
et Heyking, Mr. Leszczyński
et Walewski &c. Nous étions
au J. de Ka: Mardi le 11.

Le diné, il y avoit Madame

19.



Morelli, Nous étions à l'Opéra le
Marquise del Tulipano & B. Amazonas

Mardi le 12

Je suis venu chez Maman
ou Madame Rozan et Morelli
ont travaillé à un habit pe.
elle je dîné avec ces
Dames, ils sont parti.

Jeudi le 13

Je été à l'Opéra Auxur ou
le Medecin a oublié son rôle
et il est tombé avec beaucoup
de Grace et une servante.

{ 11. }

a voulu faire un Trile et elle
devoit dire inkeraglio elle dit une
autre chose.

Vendredi le 14 Samedi le 15

Rien de remarquable

Dimanche le 16

Je sté a la Comédie on a re-
présenté Pour et Syna dos Domus
et le Ballet les Habitans de
l'Isle de Kamkatal, le Nègre
a dansé superieurement
bien.

19.3
Lundi le 17.

Jes suis parti d'Opera on
a represente *Enobie di Pal-*
mica avec la *Calisto* des
Lemifair le siege y manque
nous avons mis nos *Leuie*
et le *Manteau* de *Ms. Pigot*
Mon Freres au plus bat des
nous tous. La *Cespi* et
la *Morigi* ont tres bien chan-
te. *Baglieni* a aussi bien
chante, la *Pacini* a detone
quand la *Noture* ou la

Leche Mr. Bigot est
 entré dans la voiture
 Mon Frere et moi, Mr. Bigot
 se mit au bord de la Ca
 chee et il a sauté aussi
 elle nous a magne cafee
 les boyaux je suis
 retourner au logis.

Mardi le 18

Mr Noak est parti avec
 Mon Cher Rucy le petit
 Walewski est venu chez
 nous.

(17-3)

Mercrèdi le 19

J'é été a l'Opera Il Fratello
Litiganti il Terzeto,
on a eu la Nouvelle
Pièce pr. Demain Pourot
Syna do Donna et le Ballet
Didon abandonnée pr. Demain
le Ballet D'aujourd'hui
est Cora et Alonzo.

Jeudi le 20

J'é été chez Madame
Lakrzenska le Baron Koef
est venu. Mr. Bigot est malade.

Le Soir grace a Dieu! Les
 matoux de Fete de Mr. Pigot
 sont passee, il a cherche de
 mon Frere et on l'a trouve
 Mr. Pigot nous a montre
 Les Estampes qui representent
 Donquishot et Sancho Pancha
 Des tous les estampes qui me
 plait le mieux ce quand
 Donquishot prend les bebis
 par des Yeans et enfonce sa Pique
 dans les Ventres d'eux; les
 Pasteurs prennent des Pieres

193

et lui jeterit Lancha Pancha pleure.

Vendredi le 21

Je eté au ~~Ball~~ de Madam
La Barone Heyking il y avoit
Mademoiselles Unruh avec
ces freres je danse quel-
ques Polonoises et une
Mazoviene il y avoit un
Souper ou je ne rien man-
ge et je me suis enuye
come un Chat Huat, Me.

~~Le 22~~ ~~Le 23~~ ~~Le 24~~ ~~Le 25~~ ~~Le 26~~ ~~Le 27~~ ~~Le 28~~ ~~Le 29~~ ~~Le 30~~ ~~Le 31~~

~~Le 1er~~ ~~Le 2~~ ~~Le 3~~ ~~Le 4~~ ~~Le 5~~ ~~Le 6~~ ~~Le 7~~ ~~Le 8~~ ~~Le 9~~ ~~Le 10~~ ~~Le 11~~ ~~Le 12~~ ~~Le 13~~ ~~Le 14~~ ~~Le 15~~ ~~Le 16~~ ~~Le 17~~ ~~Le 18~~ ~~Le 19~~ ~~Le 20~~ ~~Le 21~~ ~~Le 22~~ ~~Le 23~~ ~~Le 24~~ ~~Le 25~~ ~~Le 26~~ ~~Le 27~~ ~~Le 28~~ ~~Le 29~~ ~~Le 30~~ ~~Le 31~~

~~Je suis allé à l'Opéra.~~

Samedi le 22.

Je me suis levé, Mrs Bigot
est tres malade, nous avons
envoyé pr. le Medecin Fran~~çois~~
mais il n'etoit point

Dimanche le 23.

Mlle Farembianka est ve-
nu. J'etoit a l'Opera
Zenobia di Palmira, l'Orque-
stre etoit bon, le Ballet Ca-
pitain Sander une Couliise
est tombee est manquee de
tuer une Danseuse.

21

Lundi le 24.

Je me suis leve pour prendre leçon
de Mr. Shurozynski nous sommes
alle vers 8 heures. Nous avons ete
~~avec~~ avec Mr. Mirozoshi a la Pro-
menade du bord d'ouïe Casernes
de l'Artillerie ou nous avons
vise Monter la Garde ensuite
nous alle pres de pouvonski
il y ave de petit laque qui sont
gele et nous nous sommes amu

se a jete de Pierre sur la Glace
 et cela fave un bruit apres
 Joseph qui este avec nous a trouver
 une grande Pierre et il la leva
 et la jeta sur la Glace la Glace
 romput et l'Veau s'outa comme
 une Fontain cela nous a fait
 beaucoup de plaisir je retour
 ner a la maison je suis venu
 chez Mamam ou il yavo Mr. Penin
 shi et Mr. Perck. Mr. Bourville
 a dit a Mademoiselle ma Couin que

Le Prince Adam a dit a Mr. Giusoki
qu'il doit alle se battre avec lui, parce
que il y a beaucoup de revenu et
de sommes grand et qu'il n'a rien.
Prince Adam a dit de ce que il
que le Prince Michael
ce doit se battre ^{avec} ya un grand
desorder dans la ville que son equi
page a cassé je dire avec Mr. Be
ninski Maman de seulement Mon
cher Pigot n'estoit point avant.
de s'alle coucher je ou un malou
pied.

Mardi le 29.

J'ave la Chimere de prie ~~comme~~ ^{mon} con me
 donne de jeune dans le lit ~~on~~ ne vouloit
 point ^{donne} mais ^{mais} (sans fait on ^{me} se donna apres
 avoir de jeune je apercut que mon mal
 de pied me commanere a faire mal
 je me suis couvrir pour que ~~suet~~ ^{mais}
 mon pied me commanca a me faire
 mal Mr. Valichnowské est venu chez
 Mamam il a un peu jase dit ce anné
 le a la Secion Maman a ordonne que
 je me leve par que le Courtan
 sont venu ~~moi~~ je ne ne pouve

29.
point enfin je m'abillia presque
tout seule Maximilien et venu
et m'abillia on a d'ine il y a
la Courlande pour ^{le} d'iner, apres le
Diner il sont parti je prit Maman
qui m'a donne une Task de Bru.
mais le Domestique ne vous lui
point me donne je souper

L'Opera etc intitule in Petradope
in Venetia. je ne le point mais
Mon frere est alle je me suis ^{annue} d'un
manier d'un chien.

N^o 26
Mardi le 26

Avant d'aller au Bal de Madam Urus
je fais de mechancete terrible Maman
a dit que je ne me pas mais apres je
demande pardon a chere Mere pour
le mechancete que je fais et Mr. Bis-
got je suis alle au Bal de Madame
Urus il y avoit Mademoiselle Rornie
Ka toute la Famille d'unrude petite
Kackhouvski avec sa Tante il y avoit
Mr. Felix Mr. Cic se soupe avec
Madame Supresine Madame Helking

Madam Kiszkul ^{27. 3.} Le apres que on
a soupe tous les Dames ce sont mit
a leur place le pebite Moru a prit
un Cor de Chasse et il a fait quelque
ton apres moi et mon frere nous
prive de Oboi. et nous avons tres
peu jouer apres le Musicien sont
venu et on jouer de Polonoise et
des autre Danse apres le soupe
le Sang me Conte Du Nix, je
me suis annale avec la Carosse
de Mr Podwooski et il est aussi

alle avec nous Podwocou
de ce annale je me suis
couché

~~Jeudi le 27~~

Je suis allé à l'Opera Comique et
à l'Opéra Bernardin de Ballet
Raymond et Henri II, je retourne
avec Mr. Muxorashi parce
que Mr. Bigot est malade
je suis revenu à la Maison

~~Vendredi le 28~~

Le Petit... est venu
nous avoir pour ou Soload

29.

après nous lui avons mon-

tré les annuaires de l'année.

Le Lakeroshi a une petite

Buch mais il avale de grands

morces un bon Noy pour bien

l'antire il se amale avec ses

Marmitons

Samedi le 29

Le me suis livré de Namana

souhaite la ¹⁰ Fête de Mr=ka

list Mr. Bigot ma dit si je me conduis

bien et me fait une exper-
riance avec la kalabrisse me
suis bien conduit il ma fait
une experiance avec elle avant
que nous l'avons fait nous
avons jouer au violon avec
Maximilian, je soupere et je me
suis couche

Dimanche le 30

Je suis alle avec Mr. Tancrède
jusque a la Cristul et yare 3 lets
que an aborde jusque a Prage
et les autres vene aupre de nous
apres je suis anbre dans la maison

213
ce ont Tient à Bouffe il ma mon-
tre comm on les Tient après un
balle et passe avec un chariot et
trois chevaux et il av de l'éad
de Triatynht. Le après je suis
allé la où le Hulent du Roi sont.
une femme est tombe dans
la Route de code par bonte
la prit du Tout après qunt
elle est sortie le bal quelle ave
été tout sali et noir nous
sommes allé dans la Route

Mariendat Mrozoch nous a mon-
 tre où le redoute se fait je retour-
 ner à la maison il y aue Mademoi-
 selle Pospomocene Manuelle Hefner
 de Cloosor avert tout de suite la
 Loux Mr Palecki Madame Rose
 Kul et l'Opal Godrich il on
 dince après beaucoup des Muzers
 sont venue un après l'autre
 ce dimanche je suis alle chez
 le petit Unru il ete venue de
 la promenade il y aue Mademoi-
 selle Pozriucka Mademoiselle

333

Mademoiselle Heyking Mademoiselle
Unruhje jouer avec son
Mrs Unruh aux Sdats et au
Luss et la Brebi mon frere doit
un Bas Officier Monsieur Bigot
est venu, et nous nous sommes
annallé a la maison Monsieur
Bigot à eu la bonté de nous
faire une Experience Physique
avec l'air Ricci je mesuis couchés

Lundi le 31.

J'ai fait mes leçons apres j'ai di

E. 34. F.

né avec Monsieur Lboin=
ski et Mr Poninski ma Cousi=
ne Mademoiselle Heyking, Mrs
Pigot et mrozowski mon frere,
apres dîné je suis allé a l'Opé=
ra Fratres Lihganti il Terzo=
gode Jesini a renversé Campi
et quand il se leva il dit en
Polonois da Boga tout le monde
a ri, quand on a represente la
Nuit, et en representant la Turce
du Ballet a passe 2 fois par

1773
Persones

Mr= Zboinski, l'Evêque de
Smolensk, Mr= le Kasztelan
Onarski, Mr= Butgachou le Prin-
ce Stobnik Le Prince Jabtonos
ki Pere du Chef de la Garde
Lithuanie Zaktzeski Mr= So-
bolewski Madame Poltyk et
son Marie le Prince Suthow
ski Barons

Heyking Wolf. Withern. il y avoit
un grand soupe

4.38. B

Mercrédie le 2

La Chan de Leur

J'ai été le matin chez Madame
la Marechale Matachowska
La petite princesse est parti
à l'Eglise, elle est revenu
il y avoit une chiène qui étoit
mechante, de là je suis allé
chez la Princesse. Cretwertyn-
ska, elle n'étoit point au
logis je suis allé chez le De-

(39)

moiselles de Berlin, il y avoit
un tout petit Chien, partout
au je vient il y a des Chien.
cela rime bien ensemble
Ach eux trembles. je dince avec
Mr= Le Baron de Wilhern.

Lundi le 3

Mr=Lesznoski est venu chez mon
cher ^{*}Bigot il est un aimable
homme. Vendredi le 4

Mr=Heking donne un Bal chez
Casino pour Maman

parceque c'estoit safete, quand
 je suis venu avec Mr-Bigot
 Person n'estoit point des jeunes
 Cavaliers - seulement l'ainée
 du Unru des Vieil Dame la Pala-
 tine de Smolenski & Mamanest
 venit avec Madame Turno Ma-
 dame Miaczynska ou Micelli
 Madame Zboinska la Fille de Valew-
 ska Mademoiselle Heyking et de onore.
 Mademoiselles. Rozniecka Bria-
 sen Litynska. Dames. Princesses.
 Suthkowska et le Prince Lofczynna
 Suthkowska Sapia Suthkowska

Cavaliers. le Prince Wir-
 tenberg commandant de tout
 l'Armée Polonoise Kamie-
 niecki Unru Chambelan
 Nieuu Uurus sa Femme
 il y avoit beaucoup des Demoi-
 selles et Dames Mr= Turno
 la Princesse Sangusko Stome-
 cha Mademoiselles des Pie-
 lins &c

Samedi le 5
 nous étions malade

{42}

Dimanche le 6

J'ai été malade cela me
empêche d'aller au Bal
de Madame Pottan ou je me
serois amusé.

Lundi le 7

Rien de remarquable

Mardi le 8

Maman a eue la bonté
de nous permettre d'aller
à la rienne quand nous som-
mes arrivés. Nous som-

mes entré, dans un Café ou
 nous avons trouvé un Billiard
 ou deux Patants, Mr=s ont jou=
 er l'un étoit Artilleriste
 Monsieur Bigot dit qu'ils
 parlens tres bien Fran=
 cois et en Allemand et l'au=
 tre ausfi ces Mr=s ont jouer
 ou Billiard un des sesa=
 mis est venu, qui étoit
 ausfi galant quand nous som=

(44)

mes retourner a la mai
son. nous avons vut la
Statu equester de Jean So=
breski nous sommes retour
ner avec un asse bon plai
sir, nous avons dine mon
frere comēca à ce trouver mal

Mcredi le 9

Nous avons jouer aux Volant

Mademoiselle Xepomoc est
venut

Jeudi le 10

Kucy est venut nous apporter
une lettre de mon cher Pere

le Theatre l'Opera fini & le
 Ballet intitule Lemire et Azor
 commença il n'etoit point du
 tout jolie.

FEVRIER.

Mardi 6^{vr}.

J'ai fait mes leçons après j'ai
 diné après diner le frere de Mr
 Bronikowski est venu. on a
 arrangé la Table pour le souper.

136. D.

Mademoiselle Leonore et Hey-
king sont parties chez M^{re}
Sepomocene par ce que elles,
on la Soux et que chez ma Cou-
sine il fait Chaud et parce-
que chez Maman il y aura une
grande Soule pour le Soupe.
mon Maitre d'Anglois est ve-
nut j'ai fait ma lecon. je com-
menca à ecrire mon Journal
Madam Valewska avec son
Marie & Madame Padyri

après le dîner je suis allé chez
le Duc de Carigliano nous avons
demandé si le petit Alexandrowicz
viendrait, le Duc me répondit
qu'il avoit envoié mais il étoit ma-
lade nous avons commencé à
jouer au loup & à la Prebis, a-
pres nous nous sommes mis à
la Table & nous avons joué ou
Kalabrique j'en ai gagné le plus de tous
avec Mrs ou l'Abbe Redi Gouver-
neur du Duc. après je aussi perdit
je suis retourner à la maison

46.
ave Mr Bigot & Mon frere.

Vendredi le 11.

Maman nous a promis que nous
partiront en Iraineau nous
sommes parti chez Madame La-
rembina parceque elle etoit Malade
nous allames ^{de la} chez Madame Sotkyk
et Zakreska Madame Zakreska
dormoit encore & etoit 11 heure
nous sommes aller a la maison
en Iraineau Mr Bigot est entre
dans le Iraineau et nous sommes parti

à Mokotou ⁴⁷ quand nous sommes
arrivés nous avons dit qu'on nous
ouvre les appartemens mais ont ne
nous a point ouverts, nous avons
vul par une Painaitre nous avons
vut un appartement en Ruine
de Pierre apres je suis entredens
une Frote Cache que je trouverd il
y avez dens la Frotte une Painaitre
& sur le Platfond, ~~il y a~~ d'Ala
baster, nous avons vut des Faons, il y
avez plus que 4 Maisons de Plaisance
qui étoit bogolies & qui n'ont
plus.

en y allant. Jous rencontra Monsieur
 sieur Magus notre Maître d'Anglois
 qui alle a la Promenade avec
 Monsieur Sion, qui loge dans le
 Palais de Branicki j'entraï, a
 la maison, nous devions aller
 chez Mr. Alexandrowicz mais
 il estoit trop tard nous sommes
 restes a la maison le petit
 Wakewski est venu chez nous

Samedi le 13.

Se fit bien mes lecons surtout
 la lecon de Geometrie que j'aime

Dimanche le 13.

après dîner à 3 heure le petit Mr
 ru est venu avec Mr Krysha ou Kry
 zinski nous sommes partu chez son
 frere Cadée nous avons trouver
 ce soeur me lui n'aloit point ces
 soeur usent la bonté de l'alle cher
 chez chez son Maître L'écriture
 son frere et alle pour lui tout
 les deux sont venu et il sont par
 li avec nous chez le cher Mr. des Pater

qu'an nous ^{4. 50. 7.} sommes arrive nous
les avons eut tous occupe leur occu-
pation de de faire ^{ouozer} une carte de
l'Europe apres le tout finie
de tous a montre la Sphere Cele-
le tout les Astoils Mercure Saturn
Mars Venus & le Soleil & la Terre
on la remit tout joliment ce
coursiers sont venus avec leur Gouver-
nant et tout la Famille de Pla-
ter leur Pere Mere Sante &
tous ce prirent aux Arms nous
avons jouer au Ciel et aux Enfair

et encore d'autre jeux nous sommes
parti avec les Hurus a la maison
nous avons jouer ou Calabrac
Maman est venue elle nous a donner
de Piquet nous avons luyse et
nous les avons lecit renvoyer avant
que nous les renvoyer le Cabot frere
des Hurus vouloit alle a la Ches
Perse nous lui avons dit qu'il
doit prendre un domestique et lui
dit bien mais il me mangera

Lundi le 14

Je suis allé avec Pul de Madame
 la Marquis de Craikov. Mamselle
 Soloub de la Maison Medemoiselle
 Crutin Potochia la Petit Kurova
 nousha avec son frere les Prin
 cesse Stolnik Mamselle Lepper
 Avec sa Gouvernant Mamselle
 de Prielin avec leur Gouvernant
 la Princesse Radziuit avec sa
 Gouvernant Mr. Plater et mables

Enfans, son Cousin, Sa Mere Son
Pere & Gouverneur les Petites
Soltans & sa Mere, Madame Ma
teziwiczowa, le Peli Szczerzeczcy
ou Potofeczcy avec frere est dans
l'Artilery & l'autre qui est
dans la Cavalerie Nationale de
Lithuanie, les Princes Radziwit
les Oraroscyc l'Aines des Orarostich
ce tres mal conduit & horriblement
il a dit sur l'Aline de Szczerzeczcy qu'
il est une Conail je l'entendut
il estoit tres fache mais il n'a
rien dit. Mademoiselle Sadowz

ska

une Demoiselle qui donnera
un Bal Jeudi. Toutes ces Dames
sont partis, le Petit Rostworos
lui avec ses soeur & Mere il co-
annale les Platers sont restes
5 freres avec leur Cousin Mr-
Eduart nous avons cherche des
Dames mais il n'y en avoit }
point nous avons Danse une
Marowin en seules Cavaliers
Platers de la Garde Lithuanie
a saigne du Nez je vous passe la Ronde
de C-17 } Mer

Mardi le 13

Rigot ma dit une Gasconade

qui ma plut beaucoup la voici

Un Gascon chez un Cardinal
Exaltait la Garonne avec persévérance
C' étoit non seulement un fleuve d'importance
C' étoit un fleuve sans égal
A ce compte M^r lui dit le Cardinal
Le Tibre auprès de lui n' étoit qu'un ruisseau
Le Tibre, M^r. Sandoz Belle Merveille
S'il étoit je montrerois au pied de mon cha-
trac
Je le ferois mettre en Bouillie.

* * *

* * *

*

Mercredi

Mercredi le 16.

Mr Pigot ma raconte une Comedi
Allemand de Gotte intitulee *Don Kyskoum*
7e nou.

Jeudi le 17.

Jesuis alle au Bal de Mademoiselle
Sakowska il y avoit Mademoiselle
Christine Potocka avec son Cousin
Mademoiselle Kurywanoska avec son
Cousin. Mademoiselle Sotoub la Prin
cesse Radziwit Fille du Palatin
de Wilna la Princesse Radziwit
Metachoska.

la Princesse Stolnik la Princesse Lablonka
 ka Mademoiselle Sultan Mademoiselle
 Radziwit avec ses 2 freres Mr-
 Orarosczy de de 2 Lubomierscy Mr-
 Kurdwanoski avec sa Cousin Mamselle
 Kurdwanoska le Ducino del Cariliano
 Staroscianska Gostynska Moszynska
 un Mr de Piaron un tres grand
 Siperlinent les petites Kuchie
 Mamselle Christian Potocka Mamselle bo-
 tout, Mr Poltyk est venu de la
 Sans Mr Bronikowski il y a eu
 un Grand souper de Princesse le Ra-
 dziwit Matakoska avec sa Gouver-
 nant je me suis enuie

Vendredi le 18

Le matin à dix heures nous avons
attendu S. M. dans son Chateau
nous sommes allés dans la grande
Salle le Maréchal Potocki est allé
avant le Roi; avant le Roi
avec un grand Baton, & quand
il nous a apperçus il C'est arrette
Mon frere a donné une lettre a S. M.
de mon cher Pere. *Nous*

sommes allé a la Section a Pied

pour un Moment nous sommes

retourner a la maison je dinee

nous sommes allé au jardin

de Brasinski en Karsse jesuis

retourner a la maison Maman

nous a appelle nous sommes

allé chez Madame Zarembina

il y est venu le Starost

C'est il a parle de Histoires

sur Maman quel a des De

sarvage et confut quand il

a mardi il a donné un coup
 a chaque chose. je me suis
 enpallé avec un annulet en
 guiter. je me suis ~~en~~ en-
 allé. avec Mon frere et mon
 cher Rucy. Maman été indis-
 pose. je soupe.

~~Mardi le 18~~

Samedi le 19

Nous avons rendu le Billet
 chez Mr l'Evêque de Poren
 Evêque Oguencki qui nous

à très joliment recut
Mr. Stanislas Potocki il n'estoit
point à la maison chez Mr.
le Maréchal Potocki Pere
de Mademoiselle Christin il
nous a recu très joliment
de là nous sommes allés chez
le Prince Sapia et chez le
Prince Stelinski nous ne
l'avont point trouver.
Nous sommes allés chez Mr.
Zerowski qui nous a bien

recut chez ¹⁶²³ Mr. Hreptowicz
qui nous a bien recut mon
frere lui a donné le Testament
impruete celui a dit qu'il felicite
a mon frere qu'il se interesse
aux Etats chez Mr. Naruszewicz
il ne toit point a la maison
le Prince Sulkoski n'etoit
point chez l'Eveque
Korakowski n'etoit point
Botowicz Bernowicz
n'etoit point Soltan
n'etoit point seulement
la femme chez Mr. Felkerman

il n'étoit point^(60.2) chez Mr. Sumin
il n'étoit point aux logis apprenne
encore chez Mr. Kichi n'étoit
point chez Alexandrowicz
le Vieux n'étoit point
chez le Prince Czartoryski
il nous a point recut
chez Suchodolski il n'étoit
point &c.

Dimanche le 20.

Mr. Bigot me rencontra une

(64)

Gasconade que la voici.

Un Gascon s'avisa, l'esque le Roi fit
donner un repas magnifique
a tout les Architectes qui entre-
prirent de Batri le Pont ~~neuf~~
~~neuf~~ de Paris, d'en profiter
de la manier suivant

Il se plaça a differente reprises
en different endroits de ja marque
par les Architectes & feignit
d'observer atentivement leur
Travail. Ceux ci crurent qu'il

65.
avoit quelque ^{65.}conseille a leur
donné par raport au Pont
et qu'il étoit lui même Archi-
tecte d'autant plus qu'il s'op-
tinoit a Garder le tena tout
les fois qu'on l'interrogeroit en-
fin il crut se faire parler
en l'invitant a d'ine Priealle
pour a effet le Principalle
d'entre euse, s'approchande
lui Mr. lui-dit-il je voit que
vous été du metier. Vous auriez
peut ester quelque conseil salut-
ter a nous donné pour notre

enterpris e ainsi fait nous

L'honneur de dîner avec nous
pour nous le communiquer.

Le Gascon feignit d'accepter
l'invitation avec indifférence

quoique ce fut l'Objet de ses desirs
il dina pour 4 jour apres quoi

L'Architecte se crut autorise

a lui demandé ses Idées le

Gascon ne se fit pas prier longtems

se panselli-lui dit il que vous avez

bien fait de prendre le Reve

67
en large car d'honneur s'il vous
l'auez prit en long, j'aimme vous

n'aurez reusi. Grand soupetez

Maman. ~~Lundi le 20~~ nous etions chez Pater

Maman été Malade Nous sommes

allez chez le Peintre pour nous

Peintre il voulut 200 Luca pour

nous deux il nous a montre le

Grand Portre de son Travail

estoit l'entre de Mr Polochi a Con

stantinople et sa Companie

L. 68.
De la Court il ne nous pût
point Paire parceque il
faisoit trop sombre, nous sommes
partu avec le Mi- de Ponsinski
Amant de Mademoiselle Eleonor
nous avons deserte de Maman
Pour Monter et pour prendre
les lecons chez Mr- Pigot.

Mardi le 22

Nous sommes aller au Jardin de
Krasinski nous nous sommes
assez bien amuse

il y a ^{£ 69.3} avec ~~les~~ novishe et le Medecin.
Prasie nous avons jasse tres
joliment apres dinee Maman
a out la bontee de aller avec
nous a Marimont nous avons
vut la ou Lukasho fut dece-
pite entre deux Moulin. nous
avons vut le Cuchthaus nous
avons rencontre ma chere ~~Maman~~
Christi Potocka. nous sommes
allez a l'Opera La Nina

170.

la Morezzi a tres bien fait son Rolle
et elle a tres bien Chantée Pas fy

Ballioni et Campsi avont tres bien
chanté la Miczelli na pas tres
bien chantée. Les coeurs ont chanta
comme de Fenouille quand l'Opera
ce finit nous avons vut les
petits Turcsy on a cri Perawo
Moridi.

Mcredi 22

Nous etront chez le Peintre

M^r Bigot Mon frere resta a la
 maison il a montré ses ouvrages
 des Estampe & Dessins qu'il fit Grave
 a Dresde une Estampe fait en Crayon
 Rouge elle étoit fait comme Grave
 je me suis enallé a la maison je suis
 alle apre midi a quatre heure je suis
 alle au Jardin Krausinski apres dîner
 je suis alle au Jardin de Saxe j'ai
 rencontre le petit Duc avec
 l'Abbe Reddi il y avoit quelque Deroin
 elle je leur fit des petits Niches la
 plus Ainee des tous voulut me dire
 des Moralles je me suis rendu a la maison

723

à la Maison.

Lundi le 25.

Deux de M^{rs} Plater
sont venus pour nous inviter
à leur Bal nous devions aller à l'Opéra
pour voir la Véra ou Pazzo per la
more mais nous avons accepté
leur Prière de bon cœur et l'amitié.
il

y avoit les Urub; sept freres
 Pater. On a done ce Bal
 parceque c'etoit la fete de
 Mr. Constantin Patter, j'ai
 danse la Cozaque avec M^{lle}
 Mülbeg il y avoit ses trois
 freres. Mademoiselle
 Nepomocene avec Madam^e
 Zaremblina; Mademoi
 selle Sydowska avec sa
 Gouvernante, Mr. Couart
 Cousin des Mesieurs
 Patters et leurs cousines,
 Les Urub Policous dela

Première Classe, l'année
 a dit des insolences
 a Mon Frere, le cadet m'a
 prit par les cheveux,
 Il a dit que que cela
 doit signifier, que pour-
 quoi, nous ne Pinvitons
 pas pr. une Visite ou
 a un Petit Bal, j'ai lui
 repondit que je ne le sais pas
 il repondit Filut, M^{lle} Nepomni:
 a danse, un Menuet avec M^{rs} Louis
 Pater et un Gros Pater on a dansé

18.

quelques Mazoviens,
Coterdanses, Quadrilles,
Angloises, Mr. Constantin
Pater, a dansé la Cozaque
avec M^{lle} Kaniéwska
Il y avoit un bon souper
tres-joliment arrange, apres
Souper deux petits Nains ont
la Cozaque et la Mazoviene
ils se sont renversez, la
Derniere Danse ont danse
Des Cavalieres, j'eus retour-
ner au logis

76.

Vendredi le 25

Rien de remarquable.

Samedi le 26

Nous sommes allés au Bal
de Madame la Grand Generalde
Lithuanie Oginski. il y avoit
Mademoiselle Koseckâ avec
sa Mere, Szyotkâ avec
sa Gouvernante Brzostor-
Raet son frere. il voulut aller

(77)*

ou Bal des Cadet et il est allé,
le Petit Wtodek avec ces deux ours
son Père et Mer les Petits
trois freres Orarocy Aîné à
dansé une Kosaque avec
Mademoiselle Brzostoska à
danse la Kosaque M^{rs} Turscy
l'Aîné a mal conduit il ma
donné un Coup à la Poitrine
il a donné un Soufflet au
Cadet des Orarocy.

Mr = rs Subomierscy avec
 leur Gouverneur et leur Mere le
 Petit Rostworoski a dansé
 la Kosaque et la Kra Kowian-
 ka avec ses 2 Soeurs Brzastos-
 ki a dansé une Kosaque. Ma-
 demoiselle Prewuska & c
 je mesuis annalé à la mai-
 son avant de y aller jesuis
 aller à l'Apotiquerie.
 je suis alle parceque je

voulut préparer les Poudres
 qu'il faut pour notre ex=
 perience pour Dimanche
 nous les avons préparé;
 Je oublie de dire que la Seur
 du Roi Madame de Podolie
 et le Prince Suthowski
 étoit au Caffé, quand j'e=
 suis entré je doné une
 Boete a M^{lle} Kurdwanowska
 c'étoit un Present c'est aujour=
 d'hui son jour de Fête,

L. 80 A

Dimanche le 27

Nous sommes allés avec
Rucy le matin chez un
homme qui a un Instrument
qui est ni Clavecin ni For-
to Piano, nous sommes allés
chez le Basilien, nous
avons envoyé Maximilien
si Messieurs Statters vien-
dront chez nous, il nous
a répondu que oui cela

nous sommes allés au
 Collège de Parons, nous
 avons prie le Prefect qu'il
 permet a Messieurs
 de venir chez nous
 Koztowski il a permit,
 Apres avoir fait notre
 poudre; Les Petits Urub
 sont venus dîner a dit des
 insolences, apres qu'ils se
 sont a n'allé Messieurs
 Paters et les Koztowski
 nous avons joué aux

§ 67. 4

Soldats, nous avons fait
apporter les fusils des
Messieurs Platers, nous avons
montés une Expérience
avec cette Poudre que
nous avons composé bien,
Chacun avoit un Cornet
plein, nous avons jouer
avec M^r Rostoscy au
Colomaiar Messieurs Pla=
ters ces sont annallé avant
Messieurs Rostoscy M^r.
Rostoscy ces sont annallé

(83.)

Lundi le 28

Nous étions à l'Opéra
la Gina ou la Paçaper
l'Amore les Coeurs ont
chantées comme des Esprou
illes l'orsque la Morigi est
tombée en Faiblesse la Mir
celli la pris par le cheveux
la Morigi a dit mi fate
male Pasfy a bien chanté ain
si que Bahoniun Strusz.

86.

est passé par le Scater mais
enfin on la retent Campi
vient avec 2 Gardiens

* * * *

* * *

* *

*

Mars

1893

MARS

Mardi le 1^{er}

Rien de remarquable.

Mercredi le 2

Ce matin nous sommes allés à 11 heures
au jardin de Scize nous avons rencontré

Alexandrowicz qui y allait aussi nous
avons courut je crois qu'il y avait

Madam Engelstrom née Chitapostka

nous sommes retourner avec Alexan
drowicz Mr= Vince. Mon cher Pigot.

Mon frere quand nous sommes retour
ne il y avoit 2 autres qui porter
un service dans une Boite un ^{deux} Arrus est
tombé par la prise, il ne voulut point
ce livre enfin on le Resjeet il ce livre nous
avons vut ce Batut Spectacle nous avons
prit conje d'Alexendrowicz nous nous
sommes rendu a la maison jedine

après dînée ^{£ 87. 3} Lesius alle a 5 heures
Soemit apres on a Represente
Axeur Pedormus le Ballet Penolt
et Armide de Mon frere adit
qu'il tremble avant sa More
il oit tombé avec une Grace
de Chient une de coeur a ~~oublié~~
sa Rolle la Stanška a tres bien
Dansee je me suis annale.

88. 2
Jeudi le 3

Nous sommes allés au Sardin
de Saxe. Jour an nuant. et triste

Vendredi le 4

Le part de Maman le Matin, M^r
Uboinski est venu pour dire con-
je le Baron Hehling avec sa Fem-
me tous pour dire conje
il on di nee leur été au
dinee 1/2 heure Maman été. Mala
de Mademoiselle Eleonor est au

si parti Monsieur Bigot est alle
 avec nous en Pat pour que nous
 la conduison le Maitre de Desfine est
 venu nous avons Desine le Medecin
 Franz est venu alors j'ai aller
 avec Mr Bigot chez les moske
 en marchant Mr Bigot madit un
 Secret que le voici.

Il ma dit que Maman ne par
 point a Sanow seulement a

Pöbelin & di me demanda si je
 ne point vut une lettre qu'il a
 donné ce Matin pour son Pere
 je dit que je le vut, apres cela le
 Maitre d'Anglois et d'Arms sont
 venit apres cela je suis alle au
 Pisale je dit a Mr. Pigot que plus
 de chagrin que d'amusement, je me
 suis rendut a la maison.

Samedi le 5

Mucey est venut pour nousannon

ce que Schule tui a écrit que

Maman retournera denouveau

parceque elle ^{devenut} est Malade

Je suis alle chez le Paintre

Monfrere a les la Painière

et en attendant jesus alle avec

Mon cher Bigot ^{est aller} chez le Baron

Heking nous avons trouve sa Femme

qui a dit des Moralles en allant

chez le Baron de Heking nous
 avons trouvé Mademoiselle Heking
 Cadet & Ainee nous sommes entrés
 chez le Baron le Baron Witt
 à que je croi qu'il y étoit. je montre
 à Mr Bigot un Diablot qui se
 présente du Caffé alors nous sommes
 allés chez le Baron Wolf
 nous avons lesse demander si les
 Demoiselles Korkhal nous accepte
 ront le Domestique est venu et nous

a dit qu'il sort, & cette d'heure

nous avons prit Conje de Mr. le

Baron nous sommes allez chez

le Peintre pour cher che mon

frere je retourne a la maison

avant de venir a la maison

je achete ce Volant chez Chodora

3 Volant ilscoute 3 chag Pies

un Florin je jouer avec eux

alors je dine apres Midi Tommasi est venut

Il a dit que Madame Oborska
 nous invite pour un Bal pour
 Lundi. nous avons attendu
 le Maître d'Anglais & le Maître
 d'Armes le Maître d'Armes est
 le frère du fameux Honeyau
 de la Haie d'Arne. alors nous
 sommes aller à l'Opera Finiere
 di mais la Peroni est malade
 et elle ne put point chanter alors

on a change ^{Legi} l'Opera on a represen
te l'Opera Scianina et Bernardone
la Morozzi a mal chante parce que
elle a out un grand Ruine le Ballet
Cora et Aloron la Sitanska a tres
joliment chantées dans Michalek
aussi mon frere a demande un
de l'Orquester comment s'appelle
le Pratre qui danse dans le Balé
il lui repondit qu'il s'appelle
Holnicki Przesinski a bien

Danse la Sitanika aussi Seors
 a bien danse il avoit un Casque tres
 comique comme un arbre nous nous
 sommes annalle avant du Annalog
 a la comedi de connoisense de moi
 les ~~Voici~~ ^{ete} Mr le Generalle Crapski
 que je le ~~bro~~
 mon Brigadie Mr Walichnoski.
 le Roi ete aussi mais il est annalle
 quand ~~ete~~ ^{donne} le Palet et avoit un Mr
 qui me poussa et que je lui cedasse
^{ma} place pour son amik je me suis rendu
 a la maison

Simanche 6Der Stolz.

Ein Stolzling ward in nun gefunden
 und ^{gehungen} sprach mit unglüklichen Mahlungen

zum wesen Sisyphos. Doch Mann

Was sagt diesem mit mir. Ich bin schon länger

Doch ^{an} kam ich die ich heißt unterwisen

zu erst wird die der Pöbel vom Himmel

Du wirst die in die Welt ^{geschickt} geschickt

und Linnend verliert die Kronen

als König ich sein die Lütten sein

in höchsten flugem Ton

1798. 3.
Monsieur Ruyel. Nommé en un autre lieu
Dijon, & y est
C'est un homme de bien qui a servi

M. Bigot m'a raconté ~~à~~ l'Annoée

~~suivante~~

un Soldat Polonois qui venoit de se
faire enrôler, chez les Prussiens reçut de son
Capitaine l'Ordre de répondre au Roi
s'il arrivoit qu'il lui demandât quel Age
il avoit de dire 24 Ans qu'il en
servoit 3. & de dire simplement
Cui Sire, ^{si il lui demandait si il venait tout ce qu'il lui}
~~en effet~~ le Roi le remarqua
à la première Revue & l'apostropha.

phant ainsi L'Empereur lui dit il
 sein longu amyt dit? celui ci igno-
 rent l'Allemand confondit les responses
 que son Capitain lui avoit donne de faire
 & repliqua 24 fois, sein ult bist in
 sein & L'Empereur In' in bist in fin
 in fa Mungend. nous serames alle
 a l'Opera Petecore in Venecia Campi
 a chante le mellicurs des tous il adit
 en Polonois Dudok Ladensz Tadeusz
 Dudok le Balet de Kosak ce montra
 on a tiree de Pistole le Kosak ete
 Vainquer Georg a superieurement
 bien Dancé il a renverce deux Hongrois

il a mangé de Chatouge je mesuis
 rendu a la Maison.

Sundi le 7.

Nous sommes alle chez le Pâintre
 il ma Pain et il ma dit que nous
 devons recevoir Vandredi nous sommes
 venut a la maison. Le dînee apres
 je suis alle pour un ^{Kaffe} Pal dansant
 chez Madam Oborska ce n'etoit point
 un Kaffe dansant seulement une Cercue
 le Deux Petites Nickie de les Fils de
 Madame Oborska & la ^{de Mr Oborsky} Boeur que este
 ete o' un laidur inprelicable

101.
je danse l'Angloise & Mon frere
aussi il a danse le Kosak on a danse
la Mazure des Caoriles & jemesuis
annales avec un air singulier
je eut un Soupe qui maplut.
Foye et des Pafé et un demit Vere
de Bain

Mardi le 8.

Le Domestique des Abriens Pater est
venu pour nous inviter pour un

Bal nous sommes aller a 6 heure
il y avoit des Mr. La Princes Radruite
avec leur Sœur mon frer a beaucoup ^{danse} avec

elle, ^{102.} Mademoiselle Christiana Polocka
avec sa Gouvernante Mademoiselle Lotoub
qui a dans le Menu avec Mademoi-
selle Christiana Polocka je dans la
Kosak avec Mademoiselle Christiana
Depoiselle et Aimable Mademoiselle
Unu avec leur deux freres & leur
Gouvernant Mademoiselles Lygtony
Mademoiselles Cousins des Platens
Mademoiselle Brzostowska avec son
frere Polon de la Premier Classe
Mademoiselle Christina dans la Polois
avec moi & des autres danses

103

Mademoiselle Rocholska avec sa Sou
vernant Mademoiselle Kaniaska
Mademoiselle Nepomocene avec sa
Mere au Madama Zaremboina, et y avez
un Grand Soupe le Dugina Lupomierscy

2

Mercredi le 9.

Jour triste, Maman est venue
elle été Malade je été au Pisale
de la au Jardin de Krasinski nous
avons vut une femme qui avec un

{ 164-3 }

petit Citron & decut le Citron il av
une Patte cete attache sur son corps
par un fille je suis retourner a la
maison / jour triste pour moi
qu'il neque nste point mais
pour d'autre qui joues des plaisir
il remerciendu ces le Dernier
jour de mes amuzement jour
abominable & facheux,

Lundi le 20

Je me suis rendu a l'Opera la Nina

et le Palet ⁴²⁰⁵ Kapiten Sander

on a tirée de Jusie Michateg

ce batte avec un des Ameriques

ce compagnont aussi le Palet

ma plut je trouve Lupa

qui été par tout le temps

aupres de nous il a jaser

avec nous le Prince Stachy

ma fait un grand salut

je mesuis rendu a la mai

son

Vendredi le 11.

Je me suis rendu chez le Duqueno
 et été, a l'effet indisposé of honneur
 je jouet au Domino a l'Argan
 je perdu tout. Mr. Pigotma dit
 que je me suis bien conduit
 je ne point trahi la confiance
 de Mr. Pigot etoit qu'il a dit
 que nous je devoit jouet au Douyo
 mais je le refucut. Mr. Pigotma
 beaucoup Louet.

107
Samedi le 22

Après midi a 4 heure nous
sommes allés a pied ou Sardin
de Saave mon frere est alle d'un
cote et nous n de l'autre je jaser
avec Mr Bigot de Ma chere demoiselle
Christin Mr Bigot a dit que
si j'aurois un Ami qui auriet une
Soeur qui connoisiet Mademoiselle
Christin Polacka alors cela ire
fe lui ^{dit} que je ne connoit point

108.

de la je suis allée chez Prax
pour chercher une belle Peau

— j'en ai trouvé une Belle femme

suis rendu a la maison

Dimanche le 13

Jesuis allée a leur ^{2^e} chez Mademoiselles

Soltan il y avait un petit Chien

qui est tres jolie Madame la Portefé

Notade je mesuis arrivée, en allant

je vut le vut le deux Princes Lubomier

scy avec Mr. Edwart qui alla a Pied

de la je suis allée chez le Prince Suthoucke

parceque Mon cher Bigot avoit des
 chose a lui dire ^{ete seulement} (quelque chose, nous ne
 l'avont point trouver de la chose

Ducino il y avoit les Chers et aimables

Platers, un i manque, le Constantin

i etoit aussi je lui est dit un secret

que le voici que i aime Moche

Christin ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~

~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~

je lui dit Oui mais il me dit

une chose quand elle a 2 ans de plus

que vous, je lui dit que je dirai que

je n'ai pu de plus quelle, alors on
ne le saura pas il me dit bien.

Mr. Alexandrouion a Mal.

Conduit je jouer au Domino

point a l'Arjans je jouer au Billiar

avec Mr. L'Abbe Reddi, Mr.

Vince a donner une Bonne

Gronde a Mr. Alexandrouion

je me suis envallez je out Suspi

ter qui' ete nous conduise

de Soupe.

(113)

Lundi le 24

Nous sommes allés a pied, au
Jardin de Krasinski, Mr. Bigot et
coursu, sa Goutte lui a permis
il a courut avec nous il y étoit
encore trop tard d'aller a la
Comedi nous i sont allés mais
il étoit sombre, nous voulions
aller chez Luba, mais il est venu
a la Comedi avant la Comedi
Nous suit aller au Scater. je n'irai rien
de Beau

112

L'Opera de Salismano la Crupi

a mieux chanté qu'a l'ordinaire

re Poncrani a fait de Grimani

Scribles je me suis tres

ennuyé l'Opera n'estoit point jolie

mais la Musique étoit jolie

je voudrois mieux rester a la

maison qu'être a l'Opera elle ma

gâté tout mon bon humeur

je me suis rendu a la maison

sans des plaisir

173.

Mardi les 5

J'pariel avec Mr Bigot pour
un florin comment on dit en Anglois
I'hal vi lie together, le lie a prononce
comme je dit li et Mon cher Bigot
dit qu'il ce prononce tie lei
je dit quand le Maistr Anglois
est venu & je perdu mon Pari
Je Matin j'esuis alle chez le Prince
Suthowski avant de i'alle j'esuis alle

chez Lesznoski je i trouver le
 Capitain Otto je boit chez le Duc
 de Carignano je jouer au Billiard.
 et aux Volant Monfrere apris
 une tasse de Chocolat je jouer aux
 Volant avec Mr Lucino & Mon
 frere nous avons battu 4/5
 je me suis rendu a la maison leur
 de Midi passe je suis alle chez
 le Relieur parceque Mr Pigot
 et des veut Relier son Journal
 en Veau Marbre mon frere aussi

1153

a lesse Relier son Journal
en une autre. Relire donc je re-
vait Par leur Nom je suis allé au
Jardin de Chaise je rencontre Mr-
Potocky ou szcharzecz je suis
allé d'un cote avec le Cadet et mon
frere et passe de l'autre cote avec
l'aince je parle de sa Cousine M^{lle}
moiselle Christin Potocka & je le
demande au il Loge il m'adit qu'il
Loge à Marivil je suis allé avec eux

116

a leur Logis il y avez une Petite
Chienne qui est tres jolie je suis retour
ner a la maison ils loge a Marcot
aupres Chaf. je joue au Clave
cin je soupe avec Mademoiselle Leonore
Mon cher Bigot Mon frere Made
moiselle ^{Helene} est malade je me suis couche
avec un assez bon plaisir

Mercredi le 16

Je de a l'Opera la Nina
et le Ballet d'Ophelie d'Espagne

1173

La Moridzi a tres bien jouer

mais ele ete un peut enrume

le Grenouille ont mieux chante

qua l'Ordinaire la Malinska

a tres joliment Danse Michateq

aussi le Ballet ma plut je me suis

rendu a la maison avec un pas trop

grand plaisir.

Jeudi le 27

Je suis alle chez le Platersity avec

le petit Duce je jouer ^{au Billiard} avec Jean

Plater qui est de la Garde de Lithanie

(118)
& Mr Bigot au mon cher & aimable
le Billet doit tres jolü & bon
je m'ecri une des Verses Kurlandois
que le voici

Vrs Kurlandois

Nabags Semnax Kursesnax //

Kastuu Eoda Kastu Prea //

Jousu maisu paedis //

Udens malhu nodseris //

Darbu pillam mugu mas //

Duhmis isgrausch artinas //

Patags Kappa pakalu //

(119)
rikites brichem mugguru
tomehr esfi nebednes
Nabags Semnes Kursemnes

Vendredi le 18

Rien de remarquable

Samedi le 19

a 4 heure Maman dit que nous
nous devions abiter & aller chez
Ma-Heking qui est malade la
Maladie qu'il a sur son Oeil
de la chez le petit Obosnic Bra
sinski enfin Sated & de la chez

Madam Czacka nous i sommes
 allez quand nous sommes arrivées
 chez le Baron d'Hehling il nous
 a dit que il n'a rien vut Hier sur
 son Oeil de la nous sommes allez
 chez le petit Obosnic Krasinski Enfant
 Gate etoit son jour de Nom Jean
 il y avoit tres beaucoup de Monde
 Madamme des Buelins Madame
 Czacka la Princesse Sitkowska
~~Madame~~

La Princesse Suthowska Alexandre
 la Princesse Louczyna Suthowska
 & encore beaucoup & beaucoup
 des autres Dames que je n'avois point
 l'honneur de connoître de là je
 suis allé chez Madame la Princesse
 Chimérique Czetwertienska. Mon frere
 lui dit qu'elle ait la bonté de me
 rendre les Sonates de Pleit qu'elle
 avoit prît elle dit avec ^{au} un Ion de
 m'esprit qu'elle ne le avoit point prît

122

mais etoit un Mensonge. de la
nous sommes aller en Bas sur
le Premier Etage chez Madame
Cracka avec le Petit Prince
Czetwertynski le Petit Cracki avoit
l'Air comme a l'Ordinaire il a tres
mal conduit comme toujours il est
un Petit Bijou de Fille de Ma
tapa, il n'y avoit Personne seulement
Nous le Czetwertynski & le Obor
nic Krasinski avec son Alce
qui ma pince Mordacus & le Petit
Cracki qui passe pour un mi Karra
Pa Pachien.

120

il y ayez Madame Szymanska
avec son petite Bobaczki je mesuis
annale a 2 heure chez le Duc
de Carignano mais nous n'ont
point trouve parcequ'il fait
des Visites de la nous sommes
aller a la maison Mamanout
la Bonte de nous dire que nous
devont alle a la Comedie nous i
sont aussi alle on a represente
leur Pedornius & le Ballet Ry
backi Nous sommes arrivee

(124)

a la Comedie avant le Beuit
Tercetto donc les Acteurs sont
Campi Felio & Michellijona
a iugter quelques Seres au
Ballet de Zybaekich on la bien
jouer & danse je mesuis rendu
a la maison avec un bon
plaisir

Dimanche le 20

a 5 heure jesuis alle au Jardin de
Krasinski il y avoit beacoup des
Mondes il y faisait beault temps
d'Opera Marqueso Destulirano les Comediens

Terre a Poncrani & Campi
 alors il vient beaucoup de Paisent
 et quelque Hurare et qui sont
 victorie apres la victoire Poncrani
 est alle chez son Ane & lui a
 donne un Baiser par reconnois
 sence & alors Campi vient & donne
 un Grand coup avec le Dos a l'Ane
 Poncrani la meme chose l'Ane
 ne voulut point sortir du Teate
 alors le Medecin d'Acut vint
 et voulut le porter mais l'Ane

127.
Nous sommes allés au rencontre
du petit Duc de Carigliano qui a
promené dans le jardin il nous a
dit qu'il a rencontré Mrs Orarosc
il avoit beaucoup des Capris. De la
Je suis allé à l'Opera Marquiso
de Sulisano avant l'Opera j'esuis
allé au Seater ou je vit deux
Annes cont'rofer & con caxerat afin
que Poncrani et Cassi puissent Mon
ter sur eux quand il arriva qu'il

(130)

je tois content de que Mon
cher Bigot ne se fache plus
point Je souye ce tois un
jour tres triste pour moi

Mardi le 22

Rien de remarquable pour
moi

Mercredi le 23

après dinee je suis alle au jardin
de Saase je rencontre le Ducino

(128)

lui donna une belle Puade
alors il prit une grande Pice
de Ponzani et commença de
pique alors l'Anne afin de batter
sorta l'Opera été tres comique
le Ballet Henri II commença
il été tres jolie on a bien danse
le Repetiteur Flori sur les
Soldats qui ne marche point
dans le Pacte le Ballet ma plus
tout les danscur on tres bien danse

L. 129.

le Matin je compose une Sonate
tine que voici N^o 1.

Lundi le 22
apres le Mide je suis alle au
Jardin je me suis tresmal
conduit devant Mr Leszmos
Ké j'esuis retourner a la
maison Leszmos Ké annelle
quand il a annelle je me
suis convaincut & je deman-
de Pardont mon cher Bigot

L 131.

le Ducio ce conduit tres mal
il ma Demis le Pied quand
je voulut rester aupres Mr-
Bigot alors il me jeta mon
Bonnet dans la Bou. et alors
il me jetta par terre je me suis
annale

Mardi le 24

Après Mr-s Katoscy sont venut
chez nous ils ce sont amuses
nous avons jouer au Cartes & a la
Loteri j'etoit au lit parceque le Duc
ma Demit mon Pied ce sont des

132

aimables enfans je soupai

Vendredi le 25

Rien de remarquable.

Samedi le 26

Rien de remarquable.

Dimanche le 27

Nous avons envoiez chez Mrs Pleter pour demande qu'il viendront chez nous ils nous ont repondut que non parceque il sont invite chez Mrs Radziwit alors nous sommes aller chez Alexandrowicz je vut quand

133

le Roi est arrivé au Chateau
je suis venu à Pied avant
d'aller chez Alexandrowicz
Mrs Crozerreccy sont venus
il ont jouer au Volant ils ces
sont tres bien conduit & ils ces
sont tres bien conduit la Coquet
de Mrs Vince & tres fidele
je me suis tres bien amuse
je jouer au Domino a l'Argent
3 Gros la Parti je vut des beaut
Estampes je vut la Garde de Naronne

qui relevoit ces Sentinelles.

* Lundi le 28

Rien de remarquable.

Mardi le 29

Nous devions aller a la Comedi
Ucciwiy winouaica mais je vut
deux Pillets chez le Maître d'Anglois
il me les voulut vendre, de la
je lui est dit que je les Achetteroit
il devoit coute 9 Florin, mais il
a lesse pour 6 je suis allez chez
Maman pour Demande la Permis

sions que j'aille au Concer & mon
 frere a la Miserable Comédie uci
 wy winowayca, qui est jouer com-
 me des Cochons Maman ma
 permit d'aller & mon frere doit
 aussi aller parceque du Concer⁵
 on peut plus profite. j'ai étoit
 tres content. J'arrombeg ces lesfa
 entendre sur le Clavecin & König
 sur le Violon on a jouer des sen-
 fons de Plait qui mon pleutily
 avoit beaucoup des personnes

il y avez plus des personnes que
 a un autre Concert il y avez Mr
 Prewuski le Prince Sablonoski
 sa fille & femme la Princesse
 Stolnik avec sa fille Madame
 Wtodek. Mr Piaszkowski c'etoit
 Mr Watecki qui a donnee ce Concert
 il ma beaucoup plut Madame
 Jean Potocka tante de Mademoi-
 selle Christin Potocka je out le Jardin
 de Ma chere Christin, je me suis rendut
 a la maison.

137
Mardi le 30

Maman a recut la Piere elle nous
a permis d'alle a la Comedie Frant
ceci au pour mieux dir Opera
le Petit Walewski etoit au pres des
nous il nous a fait une Grande Pre
senteur, enfin il nous a dit des inso
lence la Perini a chante la premier
fois depuis sa Maladie, on lui
a donne beaucoup Bravo, on a re
presente! Didon Palet on a eut
un Grand combat dans le Palet

193
il etoit jolie Mademoiselles Unruh
mon dit que je doit dir a Mademoi
selle Heking que quand sa vien
dra elle y viendra ausfi je vut Ma
demoiselles ^{de} Egbert Mademoiselle
a dit que doit dire a Mademoiselle
Leonore qu'elle lui fait son Compli
ment on a jouer tres bien l'Opera
dens le milieu de l'Opera ils pasfe
beaucoup Scharoye Souris Par le
Theater la desfu toutes les Dammes

139

fermes leur loges et font un grand

Cri il y avoit beaucoup du monde

je me suis rendu a la maison

Judi le 21

Rien de remarquable.



1703

Avril

Vendredi le 1^{er}

Après dîné je suis allé chez Mrs
Potoccy nous avons cherché par
tout le Palet mais n'avons point
trouvé leur logis, une fois je suis
entré chez un Malade, de la nous
avons rencontré une femme, & nous
l'avons demandé où logent Mr-
Potoccy, elle nous que ils logent en

haut nous sommes montés en
 montant nous avons rencontré
 un Gardeur de Mout & nous l'avons
 il nous a dit qu'il logent en Bas
 qui faire donc je dit descendont
 j'entre dans une chambre & je le
 prit qu'il nous menassa leur lo
 gie il nous amener nous atten
 dus, Mrs Potoccy étoit chez leur
 Mere ils sont venut chez eux
 il nous ont prier de venir chez
 le Mer qui donne Table ouverte

112. J.

je jouer a un petit Biliard
jevut le Cousin des Mrs Potoc=
cy.

Samedi le 2

Monsieur Rigot se fache sur moi,
apres j'esuis aller a l'Opera
intitule Figaro composition de
Mr. Percesini le plus Grand
Musicien ou pour mieux dir
Maistro l'a Musique doit
Infave je me suis annue
il n'y avoit rien de beaut.

143.

Dimanche le 3

Je suis allé (aller) l'Opera intitulé
Figaro la meme qu'on a repre-
sente Hier avec le beau Palet
les habitans de l'ille de Camical
Voici le Sens.

Un Capitain abandonna sa Femme
Eugenie, en faisant un voyage
un Serpente l'enleve ou jette, & son
Bateau s'écroule, & il vient sur
l'ille & commence a dormir
comme son Naigre, le Naigre

tant Moullie d'un Nauffrage
 s'imagine encore, estre au milieu
 des Flots, & s'agette en songe,
 en faisant des Parabade pendant
 qu'il dormoit Egenie sort de sa Grotte
 et elle apperçoit son Marie, & lui
 apporte une Corbeille pleine des Fruits,
 elle rentre dans la Grotte, & le Ca-
 piten s'eville & il commence
 a chautiller pour qu'il s'eville
 il voit et comence a les manger
 Egenie sort de la Grotte & recon-
 nai son Marie il veuve s'en aller

§ 149 §

pour malheur le Naigre du Capiten
annonce que il y a 4 Camcatalien qui
veulent le battre en disant cela, ils
ils battent le Maître comme son Naig-
gre Egenie veut se defendre & ils
servent la decoration change & on
voit les Cabanes des habitans ilabord
un Vaisseau d'Elfons Capiten les
Camcatalien, prend le Capiten &
le attache a un Arbre le Naigre
vient cher Ferdinen Commandent
du Vaisseau qu'il le doit sauver

aussi bien que son Maître il dit
 tres bien, il lui donne un Sabre
 et detache le Capitain & ils se recon-
 nescent ils se prennent aux armes
 & s'envont, le Roi des Carnata-
 liens se fait enporter par des hom-
 mes, la Terre commence ils
 ces Battes les Espagnols gagnent
 & ils prient pour que le Roi...
 donnée Egenie au Capitain, lui
 dit bien, le Daigre a superieure-
 ment bien D'ense voici tout le
 sens

147

Lundi

Après le dîner j'ai allé au jar
din de ~~Wassend~~ Saxe il y avoit
Mrs Potoccy qui sont retourner
à Manège il y avoit encore la
La Princesse Radziwit y étoit
aussi je parle Anglois avec Mon
frere il faisoit beauty je retour
ner à la maison

Mardi 5

je suis allé à pied à la Comédie
en y allant je rencontre Mademoi

celle Christine Potocka qui
 me fait un Salut d'amitie c'etait
 trop tard d'alle a la Comedie pour
 pas entendre je vat au Jardin de
 Krasinski ou il y avait beau
 coup des monde Mr-Krasinski ma
 prit par la main & me donne un
 grand coupe on a represente
 l'Opera Pictor Palestrino Ballet
 Roi Pasteur quand l'Opera
 ce finit je me trouve mal &
 il falloit que nous sortiames
 dans un Caffé qui est d'abord au

pres auprès, la Maison des Comedies ce le Meullieur Raffe qui
 ce peut trouver en Warsouie
 l'homme, avoit ete tres honnaitte
 nous n'avons point trouver
 notre woiture il ete si honneta
 d'envoier son Domesti pour la
 chercher, cela n'edat rien il a
 envoier pour une Remise il vou
 lut la paie mais nous ne l'avons
 point accepter, il nous a fait beau
 coup des polites je me suis ren

C 150. D

Du a la maison

Mecredi le 6

Après dînée & avant le Maître
nous sont aller sur le Serasse
je vous passe unfois un hom-
me quand j'étoit unfois aux Ser-
asse pour la promenade & j'éle-
vut, je pense, je ne peut point
trouver le Chemin pour aller
a la Vistul enfin je me resuient
de cela, je dit a Mr- Bigot que
s'elle veut aller a la Vistule je
lui montrere le chemin qui sera

(151)

bon, Mr Bigot consenti sur
cela mon chemin estoit par des
Maisons je n'estoit point j'ammais
dans cette Endroit et je suis per
venut a la Vistul, de la je ne
voulot plus mener ces Mrs etoit
le Commedens ils m'ont mener
a la maison par une Rout terri
ble & que ocontrere je les mener
superieurement. apres la Seco
nditme, je suis aller au Jardin
de Saxe il y avez la Princesse Ra
criwit il y avez aussi beaucoup
du Monde il y avez Mrs Gurscy

Petitions de la Première Classe
 ils mont dit des insolence ils mont
 dit que je suis de la Petersylle que
 on me devoit ~~parler~~ hacher en
 mille present & des autres cho-
 ses le Prince Czertwertynski
 aussi l'Atine des Fursty madon-
 nez un grand coupe de Canne
 de Ferre, je ne voulut point avoir
 de confersation avec eux, je me
 suis rendut a la maison Moman
 estoit tres malade, euse en belle
 n'a point out de Fievre

1538
Jeudi le 7.

le Matin j'avois ces Capris & je me
suis fache parceque nous ne sont point
allés Pied adazienthi je ne vouloit
point faire mes lecons enfin j'ede
mandé par son Monsieur Bigot &
il les a attelés la Voiture & nous
y sommes allés, nous avons pris
le Plant & nous voulut trouver
Belvedere heureusement le Plant
de Belvedere étoit & de la nous
avons d'abord jugé que c'étoit
être Belvedere nous avons vu

le Statu de Jean Sobieski de la
 nous sommes allez auxpres le Cha-
 teau au Palais du Roy, je vut a
 superbe Colonne de Marble
 je vut un superbe style Vertical
 de la je suis aller au Caffé & je
 vut le Chemin pour Vilanow je
 jouer au Billiar ou mieux dir la
 Chasse je prit du Caffé, il faut dir
 que je dejeuner a un fois a la mai-
 son & l'autre fois ici Mr Mysz-
 Kowski & Monsieur

C 1 5 5. 7

quand nous avons prit le Caffé ces
M^{rs} sont venus & nous ont fait
le Jeu de la nous nous sommes
annalés, en ces annalés je
recontre quelque Kurlandois
Voici les Noms, le Baron Woff
le frere de Mr. Kaszkul & Monsieur
....., en retournent je prit
Mon cher Pigot qu'il vient avec
nous a un Pavillon Chinois
nous y sommes allés de la
nous avons vut au on jou les

1563

Comédies de la notre voiture.
Et aller d'un autre cote pour
que nous allent sur la Montas-
gne, nous avons descendu de la
Voiture & de la nous avons
eu danse en Fallopen tout l'Eté
lé qui vat j'usque au Faubourg
de Warsawow i de la nous
somments monter & nous som-
ment parti a la Maison.
Après je suis aller a l'Opéra
la Nina Palet Capiten Sander
il ma plut.

1673

Mardi le 8

Après dînée je suis allé auprès
la Vistule je vut un grand Veau
le Kurlandois est monter dans
de den nous avons prié Mr
Pigot qu'il nous permet de
Monter, mais Mr Pigot nes nous
a point permit, il y avez une
Kuisine & 2 Chapres de la je
me suis rendu a la maison

Samedi le 9,

Après dînée je suis allé au jardin

de Saxe je vous la Princesse
 Radziwit Amante de Monsieur
 Kalich, elle l'aime beaucoup, mon
 frere ^{l'aime} aussi bien, ~~par~~ ~~tant~~ tant
 qu'elle, nous avons parler par tout
 le Jardin en Anglois, il y avoit un
 Polonois qui etoit Jure & il y
 avoit 2 Demoiselles auxquelles le
 Polonois faisoit la Cour, Mr mon
 frere ma dit que ce Polonois
 leurs a dit que quand ils ces Ma-
 rieronts ils sortiront des Enfans

159.

~~Des~~ & des autres choses
ou Petites nous avons manqué
de Plourin de Ritz il y avoit
beaucoup de monde surtout des
Dames, je me suis amuse a 6 heu=
res. Dimanche le 20

Il faisoit un beau temps mais nous
ne sommes pas sorti. le matin le Maître An=
glois est venu et je écrit mes lettres
Anglois, apres d'ine je suis aller au
jardin de Kirasinski il y avoit beau

" 160. "

coup de Monde nous avons rencon-
tré Mr Lesznaski, de lajesuis aller
a la Comedie Polonois compose par
Lesznaski, elle ma plut beaucoup
on a representer le Ballet des Korake
il ete tres jolie, et tout que j'ai
dit de ce jour,

Lundi le 22

Jesuis aller a l'Opera Finti a Pres
d'ice^{la} je suis venut de bonheur, & il ni
avoit personne, encore, pour que nous
^{nous} annuon^{point} jesuis aller chez Luba qui
loge d'abord aupres la Comedie,

164.

quand je suis entré nous avons
trouver deux Polonois qui estoient les
Cousin de Mr. Luba. il y estoit aussi
il y avoit un Terrible grand
Chien Noir quand il sautoit sur
son Maître, il avoit l'air d'un
Cheval je me suis retourner a la
Comedie on a passablement bien
chanté la Caroline Perini a chan-
té le mieux des tous les chan-
teurs, Poncrani un de Chateaux

162.

a Détoner.

Mardi le 13

Après dince je suis allé au bord
de la Vistule, en passant par le
Chateau Royal. Mr. Pigot nous
demande si nous voulut de man-
de aller chez Alexandrowicz, nous
avons que oui, nous avons jouer
au Soldat presque une demi
heure, de la je suis allé aux
Terrasse, pour un moment

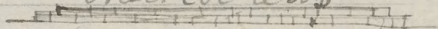
163.

je suis aller au Port de la
Vistul et je vous que le Chateau
ce represente jolie quoique il
est vilain en retournent par
le Chemin des Voyageurs de
Lancik je vat une grande
Montagne, et sur la Montagne
etoient 2 Filles qui ont grai
pe comme des Ollrs et encorte
2 par deriere qui grainpes

(1 6 2)

• aussi, mais qui ne pussent mon-
ter, enfin il y sont parvenut.
je me suis rendu à la maison
& je fait mes leçons.

Mecredi le 19



Kucy est venut et nous a-
dit que nous devions écrire une
Lettre à mon cher Pere nous
avons écrit le Maître de Dessin
est venut et je priez qu'il me
permetoit pour la Leçon, de faire
une Figure Mathématique.

169.

Après dîné je suis allé
à l'Opéra *Virgine del Sole*
La Klavirizouna, a très
bien chanté, les autres ains-
si la *Moriaggi* tant
étonnés que dans des autres
Opéras. la *Virgine del Sole* est
entremêlée de Ballets.

Jeudi le 24


Nous sommes allés chez Mrs

166.

Potoccy: mais nous ne les avons
point trouver, de la nous som=
ment aller au jardin de Saxe
nous avons rencontré Madame
Koszkiul avec sa fille et Mon=
sieur Koszkiul nous avons
rencontré les Potoccy qui re=
tourner du Manège, les Princes
Lubomiersky avec Mr= Eduart
nous avons jase avec les Prin=
ces. il y avoit un Italien qui =

1673
avois des Estampets tres
beaut. il n'etoit pas tres beaut
temps Monsieur Bigot m'a fait
une Experience que la voici

Recept

R  Di fumans 3℥.
o. o. giroff 3j.

Cette experience ma plut
cetoit apres le Souper. Made=
moiselle Leonore et Heking
etoient conten parceque cela
faisoit un bout effet.

C. 1. 6. 8. 3

Vendredi le 15

* Nous sommes allés à la Xi=
na. Benefice pour les Deneur
qui etoit dans le Palet Deser
teur il ma beaucoup plut
les Chanteurs ont mal chan=
ter, mais au contraire les Den
seurs ont bien ~~dans~~ danser
surtout Michal. nous sommes
retournes et nous soupont.
Mademoiselle Leonore par enbit
as que je crois. que nous allons

Cr 69.3

presque toujours. nous dit
que pourquoi nous sommes
allés. nous lui avons dit parce
que il nous a plut. elle ce com=
menca a quereller nous l'avont
l'aïse.

Samedi le 26

nous sommes allés a l'Opera.
Tinti e Padi dernier Specta
de Italien Palet Penott

170.

et Armide, le Duetto dans
l'Opera est tres jolie. les
Cors de Chasse ont mal jou-
er et le Maistro a dit au
Violinedlist, qu'il doit ce tai-
re, il dit au Basson qu'il lui
doit dire, il lui dit, il dit
Oh Oh. il s'enfaut bien que
je me tai. on commença une
petite querelle.

Dimanche le 27
Mrs Platens ont prie leur
Mere de permettre que nous

173. B

allont avec eux au jardin de
Danzyc. elle a envoier que oui
que nous pouvons aller Mrs
Platers ont envoier chez l'In
specteur du Jardin pour deman
der la permission. il l'a accor
da nous y avons courut nous
avons out une Fleche pour
tirée au Pout. il y avoit 2
Main qui ce renvercoit par
Terre comme des Petes. nous
sommes retourner a leur logis
je aux Dames. je suis retur

172
à la maison à 6 heures.
il faisait beau temps,

Lundi le 18

Rien de remarquable

Mardi le 19

Mr Klopman est venu chez
maman, elle nous a fait
dire que nous devons decen-
dre en Bas nous avons dit
que nous viendrons mais
que Mr a ces affreux mal
de tête après dince Mr Bi-
got nous a dit que comme
nous n'avons point out des

173.

plaisir le Matin nous irons
apres Dinée a la promenade
avec Mr. Kucy. nous ^{somme} aller
derrier Prage et encore derriere
la Vistul, nous somme aussi
aller avec Mr. Sochanek ami
de Kucy. notre chemin estoit
le Bord de la Vistule et le
Pont qui vat de Prague jus=
qu'a Warsowi nous avons
vut des grand Veslo qui venoit
de Danzyk. notre promenade

1703

etoit tres grand. la Pluye
nous surpris. et il falloit
que nous entrions dans un Kaf-
fe sur le Pont. il etoit tres
superbe, une terrible Salle
et beaucoup jolie encore
quatre chambers. Mr-Pocha-
nik ajouta une partie au
Billiard. avec un Towarrys
beau homme et haut. il y avoit
un Oiseau donc le Nom est,

§ 175.3

en Polonois Puyha. on lui di=
soit son Gorn, elle le repeta
jesuis retours net a la maison.
un peu de Montagne il avoit
fait beau temps quand nous
sommes venus a 6 heures
Mr= Pigot nous dit que il ce
souhaitaire que si nous n'au
rions point venu, il seroit
bien content. nous avons jouer
quelque parti de Domino

176

Mercrèdi 1220

Maman a dit le matin, que
nous devons aller chez la
Duchesse de Courlande quand
nous sommes entre dans le Pa=
lais un Domestique vient nous
dire qu'elle ne nous accepte
point & un autre nous dit
qu'elle nous accepte. Mr. Klop
man est venu nous dire qu'il
nous demande pardon que nous

{ 177. }

Devons attendre. Mr = Klop-
man étoit. très honnête nous
avons attendu 39 heures.

La Garde de Couronne a mon-
ter la Garde chez la Duches
enfin nous sommes ^{entre} dans la
Chamber où elle étoit, j'eut
le lit d'elle qui étoit fait
avec des drabesques des Dia-
bels; nous sommes rester com-
me des morceaux des Bois.

178.

en allant aux jardin de
Saxe de la. je rencontre
les Princesse Stobnik.
Le Graboski est venu au
Jardin de Saxe, Mr=Alexan-
drowicz aussi avec Mr=Vin-
ce son Gouverneur. Mr=Ale-
xandrowicz se moquer de
la Duchesse. je dinais souper
voila mon jour nous étions

179.

auprès la Vistule notre
Kurlandois ~~disa de~~
marcher sur des Carines
par le quart de la vistul
jusque a une petite Cha
lyse. et quand il y estoit
il j'ettoit des Pierres.
et saute il est revenu
tres adroittement. nous
avons vut une quantite
de Chau qui estoit terrible.

1803

Jeudi le 22

Maman nous ^{dit que} ajs^{ant} tiront
a Morimon. avant de y
aller nous sommes allez
chez Madame la Marechal
Puroska. nous y sommes
rester un Moment. en
allant de la. a Morimon.
Maman me dit que je me
doi asfoire sur les genous
de Mademoiselle Eleonore

C 1 8 1 D

je dit que je remerci pour
la comodite que Maman
me veut fair. mais que je
me tiendré au Bord de la
Voiture et qu'il me sera co-
mode, Mademoiselle Eleonore
commença a se quereller et
se plaignit à Maman. Maman
crut que c' étoit une Caprice et
me donna un bon Soufflet. nous
avons vut ³ un Moulin a vent
à la Hollandois. nous somme
entre dens un terrible jardin

182.

de Marimont nous y avons
couru, et nous avons vut
une petite Fontaine et nous
avons vut beaucoup des
Serard nous avons but de
l'eau de la main, parceque
il n'y avoit point de Vers
nous sommes entre dans une
belle Maison, et nous avons
but du vin et Kaffe un
Mr - se maria de Maman

183.

parce que il falloit que
les Domestiques portent en
haut de la monté. quand
nous sommes entré dans la
voiture. beaucoup des Mrs
buveur du Vin pas dans
la Chamber il on fait beau-
coup des ~~Extrêmes~~
d'Hygiène. nous devions par-
tir à Powazki mais nous
sommes aller droitement à

182
Warsowic. je mesuis ren-
du a la maison.

Vendredi le 22

nous avons demandé la per-
mission a maman de nous
permettre d'aller visiter
les Eglise maman nous a
permit. nous sommes entre
chez le Bernardines. et
chez le Bernardains hom-
mes. chez les Carmelites ont
nous a chasser chez la Visi-

C 1 8 2 D

nous sommes venut chez

Mr = 1 Platers sa Cousine

par leur le Nom d'elle

est Cicile, un des Mrs Plas

ters Mr = Constantin prend

le Eventail d'elle, et me

dit quand vous aimerai

que q' un vous auroit

cette marque je lui dit

belle marque un mor =

ceau de Bois. il voulut

se fache quand il a mit
 l'evantaile dans la Poche
 il vient aupres d'elle
 et je vient viterment
 s'en rien dire deriere lui
 et je prend doucement son
 Evantaile. et je le deman-
 de au est son Evantail
 il cher dans la Poche il
 ne le trouve point
 je me mets dans une

(191)

grand plage du jardin
et je jettois l'Ébantaill
dans l'air il se facha
sur moi et commença
à courir pour m'attra
pe et me donna quelque
Bastonades j'avoit quel
que Fleches il me les voulut
cassé, mais je courut à
tout jambes. il avoit une
grand ecorse d'Arber

(192)

pour moi, par ce que
quand je me approche
d'elle il me donna des
coups sur les pieds.

nous avons out des arcs
et des Fleches pour tirer
au But. nous sommes
venut chez leur mai-
son le Petit Stanislas le
tout petit etoit un peu
mechant mais cela ni
fait rien je suis retourner

153

à la maison.

Lundi le 25

2^m Jour de Pâque

Mr = Platers ont aller lesse
demande, si nous vien=
dron aujourd'hui cher
eux, avant dey aller nous
sommelles au Sardin de
Saxe il y avoit un ter=
rible Monde noires som=
mes venut dans le Sardin
d'eux Mademoiselle Sicile

* 1. 9 A. D.
& Mademoiselle Prrostoska
y etoit Mademoiselle Prros
toska est Cousine. de ces Mrs.
ce jour etoit presque com=
me hier.

Mardi le 26

Rien de remarquable.

Mercredi le 27

nous sommes aller a l'Op=
ra la Pastorella & Dobi =

(185)

tation on nous a aussi
hasse nous sommes allés
au jardin de Saxe nous
avons trouvé les Radzi-
wit l'itinée avoit une
Canne pour un Chien.

qu'en il le voia il prit
sa Canne et l'aïsa sauter
le Chien en lui jettant la
Canne, sous la Pointe du
Pied. le petit Duchino Traître
y'étoit aussi.

186.

Samedi le 23

Après le dînée nous sommes
allés chez un homme qui
vaut Du Ferri nous avons
acheté un Pierre à Feu
pour nos Fusils nous avons
visité l'Eglise de la sainte Croix
il faisait la plus belle Illu-
mination. nous sommes en-
trés dans le jardin de Saxseil
n'y avoit personne nous
avons rencontré Mr du
Bomercy voici tout le
jour

1873

Dimanche le 24

la Pâques

Maman a donné une
Grand Table il y avoit Mr=
Engelstrom avec sa Femme
Madame la Marechal Gu
roska Mr= le Baron Heyking
sa Femme et Fille Madame
Zarembina et sa Fille
Madame Taub et Mr= Taub
Madame Dzięduśzycka et
Mr= encore quelle que Mrs

186.

Maman nous a dit d'aller
ou Sardin de Saxe se il y
avoit une quantité de Mon-
de nous y sommes rester
un Moment quand nous
voulont paife chez Mr=
nous voions les 2 Chas-
seurs de la Duchesse qui
vont à Cheval nous
sommes entré vite ment
dans notre maison
avec Mr= Korkul

La elle ma plüt ^(1. 9. 9. 7) Pasfy
a tres bienjoue tres bien
son role De petit Maitre
aiant perdue une Chaine
Des Perles il mit un Ru
ban Rouge & y attacha
une Clef. on ar beaucoup
ilny avoit point beau
coup de Monde il a dit
que il avoit appris a l'Uni
versite en Espagnol ny =

196.

Le mercredi. en François bon
jour. il n'y avoit point
de Ballet parceque on les
representera a Lazienki.
cette Opera doit avoir
fache les Elegants.

Jeudi le 28

Nous sommes aller a Pied
a Lazienki nous avons jouer
quel ques partis au Billard
ou à la Masse nous avons
vit un grand Arbre de

197.

Jasmin notre Cuslarois
nous a arrache une Bran
che de ce arbre cela sent
tres bien nous avons grim
per par des Montagnes
nous avons out de la une
belle vue Mr = Bigot doit
content, parce que il est ve
nut à la maison. nous avons
vut exercer les Soldats du
Regiment de Driatynski

le Prince Sułkowski étoit
avec sa Femme.

Wendredi

le 29

Sous sommes aller au Sardin de Saxe Mr = Alexandrowicz est venu. il nous a force de jouer aux Soldats.

Samedi le 30

Sous sommes aller aussi au Sardin de Saxe Mr = Alexandrowicz nous a force de jouer aux Soldats

199

mais nous lui ont joué
la Fige, donc il se faché
il se voulut plainre sur
nous. mais cela n'allapoint.

200

T A B L E

DES

M A T I E R E S .

CONTENUES DANS ce *Volum*
me .

J A N V I E R .

<u>Samedi le 1^{er}</u>	Soldats de Dyak, Linski, Duchins, Gutsverhinski	4.
<u>Dimanche le 2.</u>	M ^{re} le fournisseur	4.
<u>Lundi le 3.</u>	J ^{re} fente Cradi	7.
<u>Mardi le 4.</u>	Grand souper chez Maman	8.
<u>Mercredi le 5.</u>	Ploton Parigino	9.
<u>Jeudi le 6.</u>	Diner	9.

Table II ble des

<u>Vendredi le 7</u>	rien	10.
<u>Samedi le 8</u>	Depart L'Opera L'Arbre	10
	de Diana Ballet L'Orpheline d'Es-	
	pagne	
<u>Dimanche le 9</u>	Evêque Kosakowski	11
	Pianina Ballet Penolt & Arnis	
	de Cymbarrosto	
<u>Lundi le 10</u>	L'Evêque Kosakowski	12
	Diner	
<u>Mardi le 11</u>	Rozan, Margueso de	13
	Tulipano Ballet Amazoni	
<u>Mercredi le 12</u>	Rozan Morelli	13
<u>Jeudi le 13</u>	Aux Redormus	13
	Fiacre	
<u>Vendredi le 14</u>	Walichnoski	14
<u>Samedi le 15</u>	Mr Poninski	14

Notati. III. eres.

Dimanche le 16 Comedie Poursat. Lyna Dode. 24

ou Ballet les Abitens de Fille.....

de Carnal Naiger.....

Lundi le 17 Calage du Commissaire... 25..

L'Opera Zenobia del Palmi.....

re Moridri Crispi &c.....

boyau

Mardi le 18 Depart..... 26

Mercredi le 19 Fratre Miganzi..... 27

ou Prowrod Lyna Dornu

pour demain avec le Ballet

Didon Abandonne aujourd'hui

Cero & Aloror

Jeudi le 20 Convive Mal de..... 27

Mr. Bigot Estampes

Vendredi le 21 Bal de Madame..... 29

Heking

Ca IV. ble Dec

Samedi le 22 Mr Bigot malade... 20

Dimanche le 23 Tenon de Palmir

Balet Capitan Sander

Couliſſe

Lundi le 24 Promenade Tarde... 21

Laque Fontain

Convive

Mardi le 25 Chimere Curlandoit... 25

Peteodore in Venetia

je ne toit point

Chien

Mercredi le 26 Bal de Madame... 26...

Unru.....

Sang.....

Jeudi le 27 l'Opera Gianina Per... 28

nardone Ballet Henri II

Ma = S = V = tières

Vendredi le 28 28

Samedi le 29 Fete de mon frere..... 29

Experience

Dimanche le 30 Wistul Bocufsh..... 30

chevaux bleats.....

Itulans du Roi.....

Femme Marienstad

Convives

Unru

Lundi le 31 Convives l'Opera..... 34

Fratriliganti Percogode.....

Balet Zemir & Asor.....

Turce du

Balet

Ca = C VI = ble des

Fevrier.

<u>Mardi le 1^r</u>	Serpe de Maman	38
<u>Mercredi le 2</u>	Rien de remarqua	38
	ble	
<u>Jeudi le 3</u>	Mr Larnacki	39
<u>Vendredi le 4</u>	Bal de Mr Hiking	39
<u>Samedi le 5</u>	malade	40
<u>Dimanche le 6</u>	Bal	
<u>Lundi le 7</u>	Rien	40
<u>Mardi le 8</u>	alarientki	42
<u>Mercredi le 9</u>	Volans	44
<u>Jeudi le 10</u>	Kucy Ducino	45
<u>Vendredi le 11</u>	Trainear Mokotow	47
<u>Samedi le 12</u>	Geometrie	

Ma = CVII = tieres.

Dimanche le 13 Unus Patrus 49

Lundi le 14 Bal de Madame la

Palatine de Crakowie 52

Mardi le 15 Farconade..... 55

Mercredi le 16 Feste. Kysnowyzy 3

Mour..... 56

Jeudi le 17 Bal..... 56

Vendredi le 18 La Majeste..... 58

Samedi le 19 Visites..... 60

Dimanche le 20 Farconade..... 63

Lundi le 21 Pointe..... 67

Ca. VIII. Feble Decr

Mardi 22 Marimon Christian...

Polecha 68

Mercredi 23 Sardis 70

Jeudi 24 Platers 72

Vendredi 25 Bal

Samedi 26 Piaron. Kostotcy =

et Platers 81

Dimanche 27 l'Opéra Nina 83

Mars.

Mardi 2 Sardin de Saese

Alexandrovicz.

Azur Redormus

Balet Penolt et tr=
midr

Mardi IX. tieres
Jeudi les Sardin de la

se. 88

Vendredi Depart de Maman

Secret. 90

Samedi les Lettre de Shoule

chez le Peintre.

Heyking Mora

les KosrKul. -

Invitation pour

un Bal. Opera

Pianina e Ber-

nardone Ballet

Cora et Alzor

Table des

Chapitres.

Dimanche 6 Anegdots.

Opera Re Theodore

in Venetia Ballet

Kozaké et Ongrois. 99

Lundis Orreux de Baloe

Madame Oborska. 100

Mardi 8 Bal des Platens. 103

Mercredi 9 Maman Malade.

Pisale Jardin de Kra

sinski. 104

Lundi 10 Opera Gina

Balet Kapiton Jander. 105

<u>Ma = XI. 3. tieres.</u>	
<u>Vendredi le 11.</u> Chez le Du.	
chiro	106
<u>Samedi le 12.</u> au Jardin de la Cour	107
<u>Dimanche le 13.</u> Platera	108
<u>Lundi le 14.</u> au Jardin de Kira	
stinski. à l'Opera de Calisma.	
no	112
<u>Mardi le 15.</u> Totoccy	
<u>Mercredi le 16.</u> Opera Nina	116.
Balle. Opéroline d'Espagne ..	
<u>Jeudi le 17.</u> Platera	118.
<u>Samedi le 19.</u> Conviver. Aux	
ra d'Ormuca Balle de	
Pêcheurs	124.
<u>Dimanche le 20.</u> Marchepied	
Culipano	126.
Balle Henri II	"
<u>Lundi le 21.</u> au Jardin de la Cour	128.

Ca. C. XII. Table des

Mercredi le 23. chez le duc de ... 191.

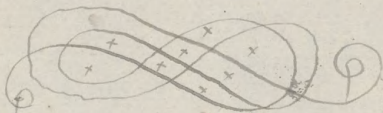
Vendredi le 24. Kozłowski ... 7

Dimanche le 27. chez Alcaandro,
via ... 192.

Mardi le 29. au forum ... 193.

Mercredi le 30. finis Lucie. Dabo
Didon abandonnée ... 197.

Vendredi le 31. rien de remarquable ... 199.



Ma = C XIII J = tierce

Avril

Vendredi le 1^{er} Polocki 149

Samedi le 2^e Nozze di Figaro 142

Dimanche le 3^e Nozze di Figaro 143

_____ sens du P. de Kamkatal 144

Mardi le 5 tombe malade 149

Mercredi le 6 mener 151

Jeudi le 7 a Lazienki 154

_____ Pavillon Chinois 155.

_____ Opera Nina Palet

_____ Capitaine Sanders 156.

Ca = (XIV) = ble dea

Vendredi le 8 Vaisseau 157

Samedi le 9 Au P. de Saxe 158

Dimanche le 10 Menouise 159

Ludzi y Zal Lesznowski B.

Les Coraques 160

Lundi le 11. Cheslaba Fintilee; 161.

Mardi le 12. Kistule 162

Mercredi le 13. Ope: Virgine d. ble 165

Jeudi le 14. Lubomirsky Recepte 167

Vendredi le 15. Benefica Nina B.

le Dezeu teur 168

Ma: XV. tierce.Samedi le 16 Tinti Cati B. Re=

naud et deinde Querelle 169

Dimanche le 17. Ches Paters 171Mardi le 19. a Prag 173Mecredi le 20 Ches la Duchesse 177Jeudi le 21 a Marymont 183.Vendredi le 22 Visiter les Eglises R. 185Samedi le 23 Sainte. Croix 186.Dimanche P. le 24 Ches Pater 189.Lundi P. II le 25 Pater Arc 194Mecredi le 27 Pastorella Nobile 195

Tableau (XVI.) des Matières

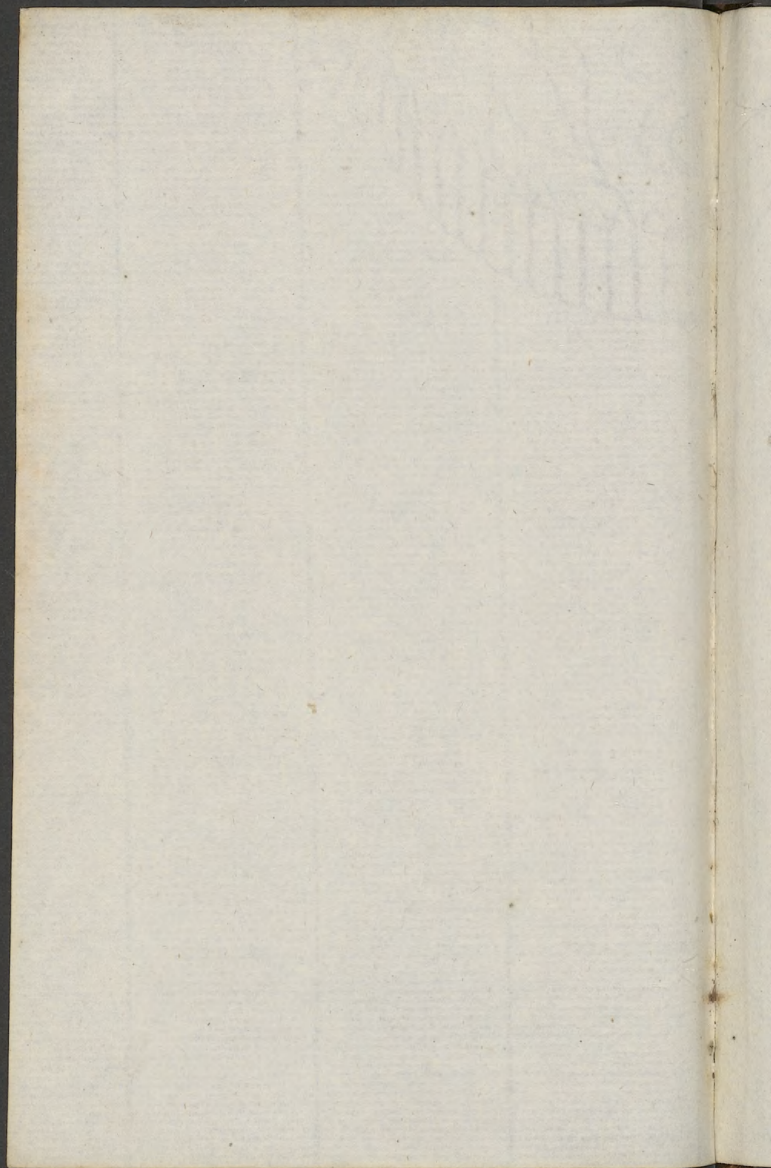
Lundi le 28. de Lazienki 197.

Vendredi le 29. Alexandrowicz 198

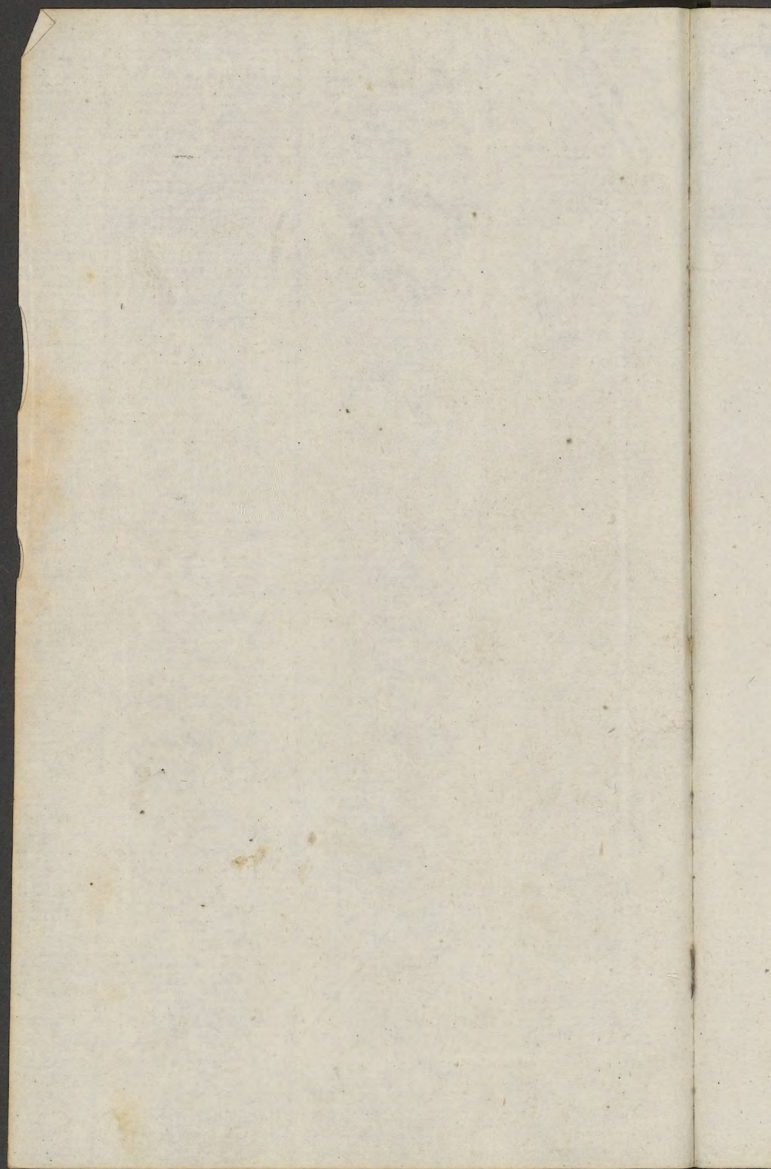
Samedi le 30. P. de Saxe. --- 199.

Fin de la Table
des
Matières

213



215



217



